

Guarantee certificate
Identificatiekaart
Português
Garantibevis

Certificat de garantie
Certificado de garantía
Εγγύηση
Garantibevis

Garantie
Certificato di garanzia
Garanticertifikat
Takuutodistus

1

year	warranty	χρόνος	εγγύηση
an	garantie	år	garanti
Jahr	Garantie	år	garanti
jaar	garantie	år	garanti
año	garantía	vuosi	takuu
anno	garanzia	ano	garantia

Type: **SBC SC367**

SERIAL NO.: _____

Date of purchase — Date de la vente — Verkaufsdatum — Aankoopdatum — Fecha de compra — Data d'acquisto — Data da aquisição — Ημερομηνία αγοράς — Inköpsdatum — Anskaffelsesdato — Kjøpedato — Ostopäivä —

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
Naam, adres en handtekening v.d. handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, indirizzo e firma del fornitore

Ονοματεπώνυμο, διεύθυνση και υπογραφή του εμπ. προμηθευτή
Återförsäljarens namn, adress och signatur
Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Jälleenmyyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
Nome, morada e assinatura da loja

6 month guarantee on rechargeable batteries
6 mois de garantie sur les piles rechargeables
6 meses de garantía para las pilas recargables
6 Monate Garantie auf wiederaufladbare Batterien
6 maanden garantie op oplaadbare batterijen
Garanzia di 6 mesi sulle batterie ricaricabili

Pilhas recarregáveis com 6 meses de garantia
Εγγύηση 6 μηνών σε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες
6 månaders garanti på laddningsbara batterier
6 måneder garanti på genopladelige batterier
6 måneder garanti på de oppladbare batteriene
Ladattavilla akuilla on 6 kuukauden takuu

www.philips.com

This document is printed on chlorine free produced paper
Data subject to change without notice
Printed in China

CE 0682!



baby monitor

Instructions for use

Instructions pour l'utilisation

Modo de empleo

Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso

Instruções de uso

Οδηγίες χρήσης

Bruksanvisning

Vejledning

Bruksanvisning

Käyttöohje



Let's make things better.



PHILIPS

Let's make things better.



PHILIPS

English page 2

GB

Français page 8

F

Español página 14

E

Deutsch Seite 20

D

Nederlands pagina 26

NL

Italiano pagina 32

I

Português página 38

P

Ελληνικά σελίδα 44

GR

Svenska sida 50

S

Dansk side 56

DK

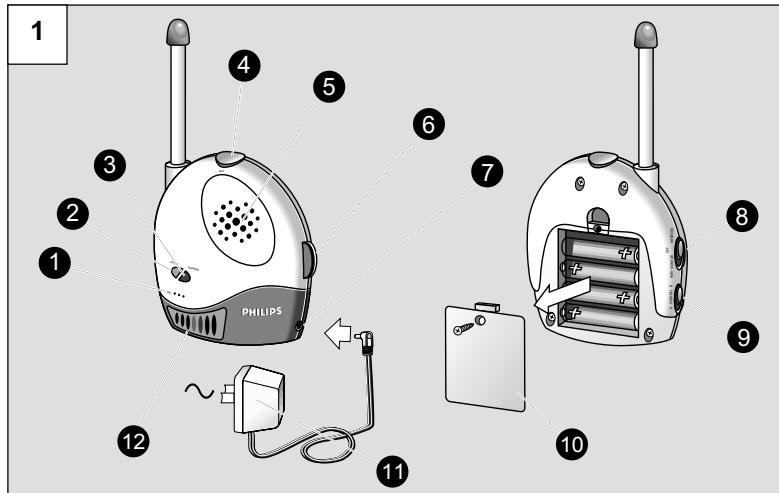
Norsk side 62

N

Suomi sivu 68

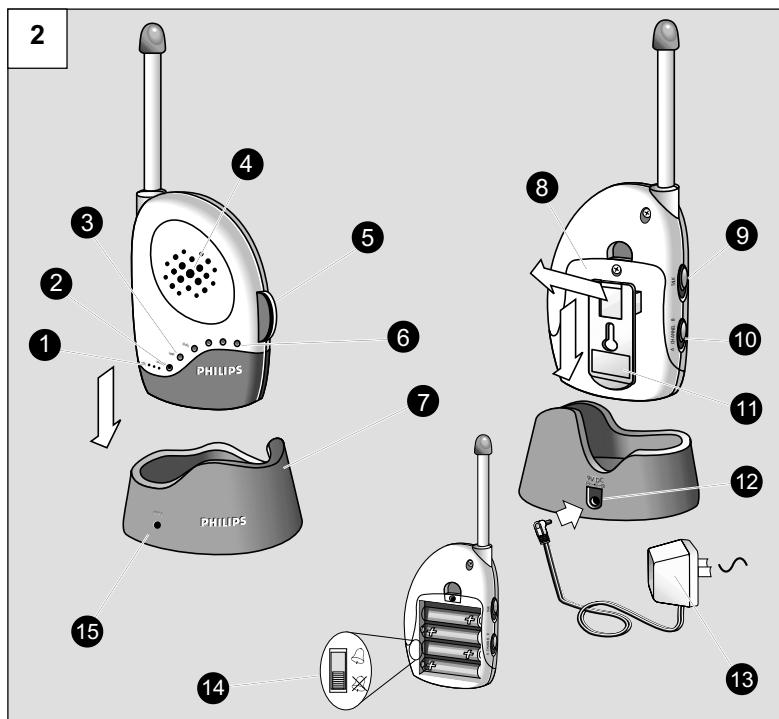
FIN

BABY UNIT



GB

I-1 Microphone ----- high-sensitivity microphone
 I-2 Power light ----- lights when unit is powered; flashes when batteries are low
 I-3 Transmit light ----- lights when a sound is being transmitted
 I-4 Talk pushbutton ----- push this button to talk in intercom mode
 I-5 Loudspeaker ----- provides clear sound
 I-6 Loudspeaker volume control ----- set loudspeaker level for talk-back and intercom
 I-7 DC power supply socket ----- plug mains adapter connector into this socket
 I-8 Mode switch -----
 MONITOR : baby monitoring mode; microphone is sound activated
 OFF : switches off the Baby unit completely
 INTERCOM : microphone is activated when TALK pushbutton (I-4) is pressed
 I-9 Channel selection switch ----- select channel A or B (whichever has least interference)
 I-10 Battery compartment cover ----- unscrew and unclip to insert batteries
 I-11 AC power adapter ----- plug into AC mains socket and into DC power supply socket
 I-12 Temperature indication ----- approximate baby room temperature in °C



PARENT UNIT

2-1 Microphone ----- sensitive talk-back and intercom microphone
 2-2 Power light ----- lights when unit is powered; flashes when batteries are low
 2-3 Link light ----- lights to show that both units are in touch with each other
 2-4 Loudspeaker ----- provides clear sound for monitoring and intercom modes
 2-5 Loudspeaker Volume control / Off switch -----
 • set loudspeaker level for monitoring and intercom;
 • switches off the power to the unit completely
 2-6 Sound-level lights ----- the more sound your baby makes, the more lights that light
 2-7 Charging base ----- place unit in base to operate it on mains power and when batteries are low
 unscrew and unclip to replace batteries
 2-8 Battery compartment cover -----
 2-9 Talk pushbutton ----- push this button to talk in talk-back and intercom modes
 2-10 Channel selection switch ----- select channel A or B (same as Baby unit)
 2-11 Belt clip ----- handy clip for carrying the unit
 2-12 DC power supply socket ----- plug mains adapter connector into this socket
 2-13 AC power adapter ----- plug into AC mains socket and into DC power supply socket
 2-14 Audible warning switch ----- sets audible link alarm on or off
 2-15 Charging base light ----- lights when unit is in the base and charging

CONGRATULATIONS

You have just purchased a high-performance, cordless Baby Monitor that lets you listen to your child from wherever you are in and around the house. You can also use the monitor to comfort your baby with the talk-back function or as a two-way intercom. Please read this guide carefully before using the monitor, and keep it for future reference.

IMPORTANT!

This Baby Monitor is intended as an aid. It is not a substitute for responsible and proper adult supervision and should not be used as such.

Make sure the Baby unit and adapter cable are always out of reach of the baby, at least 1 metre away.
Never place the Baby unit inside the baby's bed or playpen!

The antennas on the Parent and Baby units are fixed; do not try to extend them.
Never cover the Baby unit (with a towel, blanket, etc.)

GETTING THE UNITS READY FOR USE

Baby unit

Connect the AC power adapter (1-11) to an AC mains socket, and then connect the cord to the DC power supply socket (1-7) of the Baby unit.

If you want to use batteries, remove the battery compartment cover (1-10) using a screwdriver. Insert four 1.5V, AA batteries (not included; we recommend non-chargeable Philips Alkaline batteries), noting the + and - configuration inside the battery compartment. Put the cover back in place and tighten screw.

The Baby unit operates cordlessly for up to 30 hours on fresh batteries. The red **POWER** light (1-2) flashes when battery power is low. If this happens install new batteries.

Note: To switch off the Baby unit completely set the mode switch (1-8) to OFF.

Parent unit

The Parent unit uses rechargeable batteries. These are already installed, but first they must be charged for at least 14 hours as follows before using the unit outside the charging base:

- Connect the AC power adapter (2-13) to an AC mains socket, and then connect the cord to the DC power supply socket (2-12) of the charging base (2-7).
- Place the Parent unit inside the charging base. The red charging light (2-15) lights.

The Parent unit can be operated now but you should leave it in the charging base until the batteries are fully charged (at least 14 hours). When the batteries are fully charged, take the Parent unit out of the charging base and use cordlessly for up to 12 hours.

When the red **POWER** light (2-2) on the Parent unit flashes, the battery power is low. Place the Parent unit inside the charging base to recharge the batteries.

If the rechargeable batteries begin to lose their effectiveness, replace them with four new batteries (1.2V, AA NiMH) as follows: remove the battery compartment cover (2-8) using a screwdriver and insert the batteries noting the + and - configuration inside the battery compartment. Put the cover back in place and tighten screw. **Only use 1.2V, AA NiMH rechargeable batteries!**

HOW TO USE THE BABY MONITOR

Monitoring baby's sounds

To use the units to listen to your baby:

- Position the Baby unit at least 1 metre away from the baby so that the microphone (1-1) can pick up baby's sounds.
- Set the channel switch to the same position on both units.
- Set the mode switch on the baby unit (1-8) to **MONITOR**.
- The green **TRANSMIT** light (1-3) lights when a sound is picked up.
- Move away from the Baby unit with the Parent unit.
- Switch on the Parent unit using the Volume control/Off (2-5) and adjust the volume to the level you prefer.

The green **LINK** light (2-3) lights continuously when the Parent unit and the Baby unit are in touch with each other.

Talking back to your baby

Use the talk-back facility on the Parent unit to comfort your baby:

- Set the mode switch on the baby unit (1-8) to **MONITOR**.
- Use the **VOLUME** control (1-6) of the Baby unit to set the loudspeaker level to about mid-range.
- Switch on the Parent unit using the Volume control/Off (2-5).
- Press and hold the **TALK** pushbutton (2-9) on the Parent unit and talk clearly into the microphone (2-1).
- Release the **TALK** pushbutton when you are finished.

Adjust the volume of the Baby unit loudspeaker to the level you prefer using the **VOLUME** control (1-6) on the Baby unit.

Note: *While the TALK pushbutton on the Parent unit is being pressed, sounds from the Baby unit cannot be heard on the loudspeaker of the Parent unit.*

Two-way intercom

To use the units as a two-way intercom:

- Set the mode switch on the baby unit (1-8) to **INTERCOM**.
- Use the **VOLUME** control (1-6) of the Baby unit to set the loudspeaker level to about mid-range.
- Switch on the Parent unit using the Volume control/Off (2-5) and adjust it to about mid-range.
- On the Parent unit, press and hold the **TALK** pushbutton (2-9) and talk clearly into the microphone (2-1). Release the button when you are finished.
- On the Baby unit, press and hold the **TALK** pushbutton (1-4) and talk clearly into the microphone (1-1). Release the **TALK** pushbutton when you are finished.

Note: *While the TALK pushbutton on either unit is being pressed, a signal from the other unit cannot be heard. In other words, only one person should speak at a time.*

Avoiding interference

Both units use anti-interference technology to reduce the chance of interference from other signals. If interference does occur or if sound reception is poor, try switching both units to the other channel to improve the sound quality.

Note: *Always make sure that the channel selection switches (1-9, 2-10) on both units are set to the same position.*

Sound-level lights

The Parent unit has sound-level lights (2-6), which visually alert you to baby's sounds even when the volume control is turned down. The louder the sound received from the Baby unit, the more lights light.

Checking that the units are in touch

The green **LINK** light (2-3) of the Parent unit lights continuously to show that the Parent unit and the Baby unit are in touch with each other. This light flashes if the Baby unit is out of range for more than 30 seconds or if the signal is blocked.

When the units are no longer in touch, try one of the following:

- Move the Parent unit closer to the Baby unit. (The maximum operating distance is 250m in ideal conditions. Walls and floors can limit this distance.)
- Switch both units to the other channel.
- Check that both units are powered correctly (low batteries?).

Switching on the audible warning

If you wish, you can switch on a special feature that lets you hear an audible warning on the Parent unit when the units are not in touch. The Parent unit is delivered with this beep switched off to avoid intermittent disturbances that can occur when the connection is interrupted for a short period.

To switch on the audible warning, open the Parent unit's battery compartment cover (2-8) and set the switch (2-14) inside to the On position ().

Note: *The **LINK** light (2-3) continues to flash even if the audible warning is switched off.*

Baby room temperature

The Baby unit has a thermometer strip (1-12) that measures the temperature in the room. The approximate room temperature, in °C, is indicated by a change in colour.

Belt clip

When the batteries of the Parent unit are charged, the unit can be carried around giving you freedom of movement while still monitoring your baby. Use the belt clip (2-11) to attach the unit to your clothing and so keep your hands free. The belt clip can be removed by unclipping the top and sliding it downwards.

PROBLEM SOLVING

Problem	Possible Cause	Solution
Power light does not light.	Parent unit Unit is not turned on. Baby unit Unit is not turned on. AC adapter is not plugged in or Batteries are exhausted. AC adapter plugged into an outlet that is not working.	Turn Volume control/Off switch clockwise (2-5). Recharge batteries. Set microphone switch (1-8) to the MONITOR position. Plug in AC adapter or replace batteries. If the power socket has a switch, turn it on.
High pitched noise.	Units are too close together. Volume too high.	Move Parent unit away from Baby unit. Turn volume control on Parent unit counter-clockwise.
Parent unit batteries do not charge.	Battery life is at an end.	Replace rechargeable batteries, using only 1.2V, AA NiMH batteries.
No sound.	Volume control on Parent unit is set too low. Units are out of range.	Turn volume control/Off switch clockwise (2-5). Move Parent unit closer to Baby unit.
Power light blinking.	Batteries are low or empty.	Parent unit:- recharge batteries. Baby unit:- replace batteries or connect to mains power.
Talk-back / intercom function not working*.	Loudspeaker volume on Baby unit is too low.	Set volume control (1-6) on Baby unit to mid-range.
Interference or poor reception.	Mobile or cordless phones too close to the baby monitor can cause interference.	Move the phones away from the units.

* With the talk / intercom function if either the Parent or Baby unit is transmitting, then the other unit can only receive and not transmit.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply

- Batteries 4 x 1.2V AA; rechargeable NiMH for Parent Unit (included);
- Optional batteries 4 x 1.5V; AA alkaline for Baby Unit (not included);
- AC power adapter 230V AC, 50 Hz (two included): - Output voltage 9V DC, 200mA.

Only use the AC power adapter included or a type that complies with safety standard EN60950 and that has the following specification: 9 Volt DC / 200mA.

Operating range

- up to 250 metres in ideal conditions
- 10°C to 40°C

Pilot tone

- Continuous communication link (hidden signal ensures a continuous link between both units so you only hear your baby's sounds).

Transmission frequencies

	<u>Channel A</u>	<u>Channel B</u>
SBC SC367/86U & SBC SC367/87U:	40.695 MHz	40.675 MHz
SBC SC367/05U (IRE, UK):	49.890 MHz	49.830 MHz
SBC SC367/13U (SE):	27.145 MHz	27.095 MHz
SBC SC367/16U (ES):	31.350 MHz	31.000 MHz

UNITÉ BÉBÉ

F

I-1 Microphone ----- microphone très sensible
I-2 Témoin d'alimentation ----- s'allume quand l'unité est active; clignote quand les piles sont faibles
I-3 Témoin de transmission ----- s'allume quand un son est en cours de transmission
I-4 Bouton «Parlez» ----- appuyez sur ce bouton pour parler en mode intercom
I-5 Haut-parleur (HP) ----- produit un son très pur
I-6 Commande du volume HP ----- règle le niveau du HP en bidirectionnel et intercom
I-7 Prise d'alimentation ----- enfichez le connecteur d'adaptateur réseau dans cette prise
I-8 Sélecteur de mode -----
 MONITEUR : mode babyphone; le micro est activé par les sons
 OFF : éteint complètement l'unité bébé
 INTERCOM : le micro est activé quand on appuie sur le bouton TALK (I-4)
I-9 Sélecteur de canal ----- sélectionne le canal A ou B (celui qui a le moins d'interférences)
I-10 Couvercle du compartiment ----- piles ----- dévissez et déclipsez pour insérer les piles
I-11 Adaptateur d'alimentation c.a. - enfichez dans la prise réseau c.a. et dans la prise d'alimentation c.c.
I-12 Indicateur de température ----- température approximative de la chambre en °C

UNITÉ PARENTS

2-1 Microphone ----- microphone bidirectionnel et intercom très sensible
2-2 Témoin d'alimentation ----- témoin d'alimentation de l'unité; clignote quand les piles sont faibles
2-3 Témoin de liaison ----- s'allume pour montrer que les deux unités sont en communication
2-4 Haut-parleur (HP) ----- produit un son très pur en modes babyphone et intercom
2-5 Commande du volume du HP / -----
 Interrupteur Off ----- • règle le volume du HP en mode babyphone et intercom
 • coupe complètement l'alimentation de l'unité
2-6 Témoins de niveau sonore ----- plus votre bébé fait de bruit, plus les témoins allumés sont nombreux
2-7 Base de recharge ----- disposez l'unité dans la base de recharge pour la recharger ou la faire fonctionner sur le réseau
2-8 Couvercle du compartiment ----- piles ----- dévissez et déclipsez pour remplacer les piles
2-9 Bouton «Parlez» ----- appuyez sur ce bouton pour parler en modes bidirectionnel et intercom
2-10 Sélecteur de canal ----- sélectionne le canal A ou B (le même que l'unité bébé)
2-11 Clip de ceinture ----- clip pratique pour transporter l'unité
2-12 Prise d'alimentation c.c. ----- enfichez l'adaptateur réseau dans cette prise
2-13 Adaptateur d'alimentation c.a. - enfichez dans la prise réseau c.a. et dans la prise d'alimentation c.c.
2-14 Sélecteur d'avertissement ----- sonore ----- active ou désactive l'avertissement sonore de liaison
2-15 Témoin sur la base de ----- recharge ----- s'allume quand l'unité est sur la base et se recharge

FÉLICITATIONS

Vous venez d'acquérir un babyphone sans fil très performant. Il vous permet d'écouter votre enfant où que vous soyez dans ou près de la maison. Vous pouvez aussi utiliser ce babyphone pour rassurer votre bébé grâce à la fonction de communication bidirectionnelle ou au mode intercom. Lisez ce manuel attentivement avant d'utiliser le babyphone, et conservez-le en vue d'une utilisation ultérieure.

IMPORTANT!

Ce babyphone est destiné à vous aider. Il ne peut en rien remplacer une surveillance responsable des adultes, et ne peut servir à cette fin. Assurez-vous que le câble d'adaptateur de l'unité bébé soit hors de portée de bébé, et donc au moins à un mètre. Ne placez jamais l'unité bébé dans le lit ou le parc de l'enfant !

Les antennes de l'unité parents et de l'unité bébé sont fixes. N'essayez pas de les étirer. Ne recouvrez jamais l'unité bébé (avec une serviette, une couverture etc.).

PRÉPARATION DES UNITÉS

Unité bébé

Enfichez l'adaptateur d'alimentation c.a. (1-11) dans une prise du réseau c.a., puis raccordez le cordon à la prise d'alimentation c.c. (1-7) de l'unité bébé.

Si vous souhaitez utiliser les piles, enlevez le couvercle du compartiment des piles (1-10) à l'aide d'un tournevis. Insérez quatre piles AA de 1,5 V (non comprises; nous recommandons des piles non rechargeables Philips Alcaline), en respectant la configuration des pôles + et - dans le compartiment des piles. Replacez le couvercle et serrez la vis.

L'unité bébé fonctionne sans fil pendant plus de 30 heures avec des piles neuves. Le témoin **POWER** (alimentation) rouge (1-2) clignote quand les piles s'affaiblissent. Le cas échéant, installez de nouvelles piles.

Remarque: Pour éteindre complètement l'unité bébé, placez le sélecteur de mode (1-8) sur OFF.

Unité parents

L'unité parents utilise des piles rechargeables. Elles sont déjà installées, mais doivent d'abord être chargées pendant au moins 14 heures comme suit, avant d'utiliser l'unité hors de sa base:

- Raccordez l'adaptateur c.a. (2-13) à une prise réseau c.a. puis connectez le cordon à la prise d'alimentation c.c. (2-12) de la base de recharge (2-7).
- Installez l'unité parents dans la base de recharge. Le témoin rouge de charge (2-15) clignote.

L'unité parents peut déjà fonctionner, mais il vaut mieux la laisser dans la base de recharge jusqu'à ce que les piles soient totalement rechargeées (au moins 14 heures). Dès que ces piles sont totalement rechargeées, retirez l'unité parents de la base de recharge. Vous pouvez l'utiliser près de 12 heures.

Si le témoin rouge **POWER** (2-2) de l'unité parents clignote, cela veut dire que les piles sont faibles. Disposez l'unité parents dans la base de recharge pour les recharger.

Si les piles rechargeables commencent à perdre de leur efficacité, remplacez-les par quatre nouvelles piles (1.2V, AA NiMH) comme suit: enlevez le couvercle du compartiment des piles (2-8) à l'aide d'un tournevis et insérez les piles en respectant les polarités + et - indiquées dans le compartiment. Replacez le couvercle et serrez la vis. **N'utilisez que des piles rechargeables 1.2 V AA NiMH !**

COMMENT UTILISER LE BABYPHONE

Surveiller les bruits de bébé

Pour utiliser l'unité pour écouter bébé:

- Installez l'unité bébé à 1 mètre au moins de bébé mais de manière telle que le microphone (1-1) puisse capter les sons de bébé.
- Réglez le sélecteur de canal sur la même position pour les deux unités.
- Réglez le sélecteur de mode de l'unité bébé (1-8) sur **MONITOR**.
- Le témoin vert **TRANSMIT** (1-3) s'allume quand le système entend un son.
- Eloignez-vous de l'unité bébé avec l'unité parents.
- Allumez l'unité parents à l'aide de la commande de volume / Off (2-5) et réglez le volume au niveau souhaité.

Le témoin vert **LINK** (2-3) reste allumé tant que l'unité bébé et l'unité parents restent en communication mutuelle.

Répondre à votre bébé

Utilisez la fonction bidirectionnelle de l'unité parents pour rassurer votre bébé:

- Réglez le sélecteur de mode de l'unité bébé (1-8) sur **MONITOR**.
- Utilisez la commande de **VOLUME** (1-6) de l'unité bébé pour régler le niveau du HP sur une valeur moyenne.
- Allumez l'unité parents à l'aide de la commande de Volume / Off (2-5).
- Poussez et tenez enfoncé le bouton **TALK** (2-9) de l'unité parents et parlez clairement dans le microphone (2-1).
- Relâchez le bouton **TALK** dès que vous avez fini de parler.

Réglez le volume du HP de l'unité bébé au niveau souhaité à l'aide de la commande **VOLUME** (1-6) de l'unité bébé.

Remarque: *Pendant que l'on pousse sur le bouton TALK de l'unité parents, on ne peut pas entendre sur le HP de l'unité parents les sons émis par l'unité bébé.*

Intercom

Pour utiliser les unités comme intercom:

- Réglez le sélecteur de mode de l'unité bébé (1-8) sur **INTERCOM**.
- Utilisez la commande de **VOLUME** (1-6) de l'unité bébé pour régler le niveau du HP sur une valeur moyenne.
- Allumez l'unité parents à l'aide de la commande de Volume / Off (2-5) et réglez sur une valeur moyenne.
- Sur l'unité parents, appuyez sur le bouton **TALK** (2-9) et tenez-le enfoncé, puis parlez clairement dans le microphone (2-1). Relâchez le bouton quand vous avez fini de parler.
- Sur l'unité bébé, appuyez sur le bouton **TALK** (1-4) et tenez-le enfoncé, puis parlez clairement dans le microphone (1-1). Relâchez le bouton **TALK** quand vous avez fini de parler

Remarque: *Tant que l'on appuie sur le bouton TALK de l'une des unités, un signal émanant de l'autre unité ne peut pas être entendu. En d'autres mots, une seule personne peut parler à la fois.*

FONCTIONS SUPPLÉMENTAIRES

Pour éviter les interférences

Les deux unités recourent à une technologie anti-interférences qui permet de réduire les risques d'interférence en provenance d'autres signaux. Si des interférences se manifestent ou si la réception sonore est mauvaise, essayez de régler les deux unités sur l'autre canal disponible, pour améliorer la qualité du son.

Remarque: *Soyez sûr que les sélecteurs de canal (1-9, 2-10) des deux unités soient réglés sur le même canal.*

Témoins de niveau sonore

L'unité parents dispose de témoins de niveau sonore (2-6) qui vous préviennent visuellement que bébé émet des sons même quand la commande de volume est au minimum. Plus les sons de bébé sont forts, plus les témoins qui s'allument sont nombreux.

Pour vérifier si les deux unités communiquent

Le témoin vert **LINK** (2-3) de l'unité parents reste allumé pour montrer que l'unité parents et l'unité bébé sont en liaison mutuelle. Le témoin clignote si l'unité bébé est hors de portée pendant plus de 30 secondes ou si le signal est bloqué.

Si les unités ne sont plus en liaison, essayez une des actions suivantes:

- Rapprochez l'unité parents de l'unité bébé (la distance maximale de fonctionnement est de 250 m. dans de bonnes conditions; les murs et les sols ou plafonds peuvent limiter cette distance).
- Réglez les deux unités sur un autre canal.
- Vérifiez si les deux unités bénéficient d'une alimentation correcte (piles faibles?).

Pour activer l'alarme sonore

Si vous le souhaitez, vous pouvez activer une fonction spéciale qui vous permet d'entendre un avertissement sonore sur l'unité parents dès que les deux unités ne sont plus en liaison. L'unité parents vous est livrée avec cette fonction sonore désactivée pour éviter les perturbations intermittentes susceptibles de se manifester quand la liaison est interrompue pendant un trop bref moment.

Pour activer l'alarme sonore, ouvrez le compartiment des piles de l'unité parents (2-8) et réglez le sélecteur (2-14) intérieur en position **On** ().

Remarque: *Le témoin **LINK** (2-3) continue à clignoter même si l'alarme sonore est coupée.*

Température de la chambre de bébé

L'unité bébé dispose d'un thermomètre (1-12) qui mesure la température de la chambre. La température ambiante approximative (en °C) est indiquée par un changement de couleur.

Clip de ceinture

Tant que les piles de l'unité parents sont bien chargées, vous pouvez vous déplacer librement avec cette unité tout en surveillant bébé. Utilisez le clip de ceinture (2-11) pour attacher l'unité à vos vêtements et garder les mains libres. Le clip de ceinture peut être enlevé en déclipsant le haut et en le glissant vers le bas.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause possible	Solution
Le témoin d'alimentation ne s'allume pas.	<p>Unité parents L'unité n'est pas activée (ON).</p> <p>Les piles sont plates.</p> <p>Unité bébé L'unité n'est pas activée (ON).</p> <p>L'adaptateur c.a. n'est pas enfiché ou les piles sont faibles.</p> <p>L'adaptateur c.a. est enfiché dans une prise qui ne fonctionne pas.</p>	<p>Tournez la commande de volume/Off dans le sens des aiguilles d'une montre (2-5). Rechargez les piles.</p> <p>Réglez le sélecteur de microphone (1-8) en position MONITOR.</p> <p>Enfichez l'adaptateur c.a. ou remplacez les piles.</p> <p>Si la prise d'alimentation a un interrupteur, réglez-le sur ON.</p>
Les bruits sont trop stridents.	<p>Les unités sont trop proches.</p> <p>Volume trop élevé.</p>	<p>Eloignez l'unité parents de l'unité bébé.</p> <p>Tournez la commande de volume de l'unité parents en sens contraire des aiguilles d'une montre.</p>
Les piles de l'unité parents ne se rechargent pas.	Piles en fin de vie.	Remplacez les piles rechargeables en utilisant uniquement des piles 1.2V AA NiMH.
Aucun son.	<p>La commande de volume de l'unité parents est réglée trop bas.</p> <p>Les unités sont hors portée.</p>	<p>Tournez la commande de volume /Off dans le sens des aiguilles d'une montre (2-5).</p> <p>Rapprochez l'unité parents de l'unité bébé.</p>
Le témoin d'alimentation clignote.	Les piles sont faibles ou plates.	Unité parents: rechargez les piles. Unité bébé: remplacez les piles ou connectez à l'alimentation réseau.
La fonction bidirectionnel / intercom ne fonctionne pas *.	Le volume du HP de l'unité bébé est réglé trop bas.	Réglez la commande de volume (1-6) de l'unité bébé sur une valeur moyenne.
Interférences ou mauvaise réception.	Un téléphone mobile ou portable trop proche du babyphone, causant des interférences.	Eloignez ces téléphones des unités.

* En fonction bidirectionnelle/intercom, si une des deux unités transmet, l'autre ne peut que recevoir, et non transmettre.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation électrique

- Piles: 4 x 1.2V AA rechargeables NiMH pour l'unité parents (fournies);
- Piles en option: 4 x 1.5V AA alcaline pour l'unité bébé (non fournies);
- 2 Adaptateurs d'alimentation 230V c.a. 50 Hz (fournis): - Tension de sortie 9V c.c. 200mA.

Utilisez uniquement l'adaptateur d'alimentation c.a. ou un modèle qui est conforme à la norme de sécurité EN60950 et qui présente les spécifications suivantes: 9 Volts c.c. / 200 mA.

Portée utile

- jusqu'à 250 m. dans des conditions idéales
- 10°C à 40°C

Pilot Tone

- Lien de communication continu (signal caché qui assure un lien continu entre les deux unités de manière à n'entendre que les bruits de bébé).

Fréquences de transmission

	Canal A	Canal B
SBC SC367/86U & SBC SC367/87U:	40.695 MHz	40.675 MHz
SBC SC367/05U (IRE, UK):	49.890 MHz	49.830 MHz
SBC SC367/13U (SE):	27.145 MHz	27.095 MHz
SBC SC367/16U (ES):	31.350 MHz	31.000 MHz

UNIDAD DEL BEBÉ

E

I-1	Micrófono -----	micrófono de alta sensibilidad
I-2	Luz testigo de alimentación -----	activada cuando la unidad está encendida; intermitente cuando la potencia de las pilas está baja
I-3	Luz testigo de transmisión -----	activada cuando se está transmitiendo
I-4	Botón pulsador de hablado -----	pulsar este botón para hablar en modo de intercomunicación bidireccional
I-5	Altavoz -----	proporciona sonido claro
I-6	Mando de volumen del altavoz -----	ajuste del volumen del altavoz para modo vigilabebés e intercomunicación bidireccional
I-7	Enchufe de alimentación de CC --	conectar el adaptador de red a este enchufe
I-8	Comutador de modo -----	<p>MONITOR : modo vigilabebés; el micrófono se activa por sonido</p> <p>OFF : desconecta completamente la Unidad de Bebé</p> <p>INTERCOM : el micrófono se activa cuando se pulsa el botón de hablado "TALK" (I-4)</p>
I-9	Selector de canal -----	seleccionar canal A o B (el que tenga menor interferencia)
I-10	Tapa del compartimiento de pilas -----	desatornillar y desrabar para insertar pilas
I-11	Adaptador de alimentación de CA-----	conectar en la toma de red de CA y en enchufe de alimentación de CC
I-12	Indicador de temperatura -----	temperatura aproximada del cuarto de bebé en °C

UNIDAD DE LOS PADRES

2-1	Micrófono -----	micrófono de alta sensibilidad, para modo vigilabebés e intercomunicación bidireccional
2-2	Luz testigo de alimentación -----	activada cuando la unidad está encendida; intermitente cuando la potencia de las pilas está baja
2-3	Luz testigo de conexión -----	se activa cuando ambas unidades están en comunicación
2-4	Altavoz -----	proporciona sonido claro para modos de vigilabebés e intercomunicación bidireccional
2-5	Mando de volumen / interruptor de apagado -----	<ul style="list-style-type: none">ajuste del volumen del altavoz para modo vigilabebés e intercomunicación bidireccionaldesconecta completamente la alimentación de la unidad
2-6	Luces de nivel de sonido -----	cuento más ruido hace su bebé, más luces se encienden
2-7	Base de carga -----	colocar unidad en la base para hacerla funcionar con alimentación de red, y cuando la potencia de pilas esté baja
2-8	Tapa del compartimiento de pilas -----	desatornillar y desrabar para sustituir pilas
2-9	Botón pulsador de hablado -----	pulsar este botón para hablar en modos de intercomunicación e intercomunicación bidireccional
2-10	Selector de canal -----	seleccionar canal A o B (idéntico a la Unidad de Bebé)
2-11	Clip de correa -----	cómodo clip para transportar la unidad
2-12	Enchufe de alimentación de CC --	conectar el adaptador de red a este enchufe
2-13	Adaptador de alimentación de CA-----	conectar a la toma de red de CA y al enchufe de alimentación de CC
2-14	Interruptor de aviso audible -----	activa o desactiva la alarma audible de conexión
2-15	Luz de base de carga-----	se ilumina cuando la unidad se encuentra en la base y se está cargando

¡ ENHORABUENA !

Acaba de adquirir un Vigilabebés inalámbrico de alto rendimiento, que le permitirá oír a su bebé desde cualquier parte de la casa. Además puede utilizar el vigilabebés para hablar y tranquilizar al bebé, desde cualquier punto de su casa, con la función de intercomunicador, o como un equipo de intercomunicación bidireccional. Sírvase leer esta guía cuidadosamente antes de usar el vigilabebés, y guardarla para referencia en el futuro.

¡ IMPORTANTE !

Este Vigilabebés esta pensado como una ayuda. No es un sustituto de la supervisión adulta responsable y correcta y no debe ser utilizado como tal.

Asegúrese de que la unidad de Bebé y el cable del adaptador estén siempre fuera del alcance del bebé, por lo menos a 1 metro de distancia.

¡ Nunca colocar la unidad del Bebé dentro de la cuna o parque del bebé !

Las antenas de las unidades de Padres y Bebé son fijas; no intente extenderlas.

¡ Nunca cubrir la unidad de Bebé (con una toalla, manta, etc.) !

PREPARAR LAS UNIDADES PARA EL USO

Unidad del Bebé

Conectar el adaptador de alimentación de CA (1-11) a una toma de red de CA, y luego conectar el cable al enchufe de alimentación de CC (1-7) de la unidad de Bebé.

Si desea usar pilas, retirar la tapa del compartimiento de pilas (1-10) usando un destornillador. Insertar cuatro pilas de 1,5V tipo AA (no incluidas; recomendamos pilas tipo alcalinas no recargables de Philips), teniendo en cuenta la configuración de + y - indicado en el compartimiento. Colocar de nuevo la tapa y atornillar.

La unidad de Bebé funciona sin cables durante unas 30 horas (con pilas nuevas). La luz testigo de alimentación roja "POWER" (1-2) parpadea cuando el nivel de potencia de las pilas es está bajo. Si ocurriera ésto instalar nuevas pilas.

Nota: Para desconectar completamente la unidad de Bebé, fijar el conmutador de modo (1-8) a "OFF".

Unidad de Padres

La unidad de Padres funciona con pilas recargables. Estas pilas ya vienen instaladas, sin embargo primero deben ser cargadas por lo menos durante 12 horas antes de usar la unidad fuera de la base de carga. Siga estas instrucciones:

- Conectar el adaptador de alimentación de CA (2-13) a una toma de red de CA, y luego conectar el cable al enchufe de alimentación de CC (2-12) de la base de carga (2-7).
- Colocar la unidad de Padres en la base de carga. La luz testigo de carga roja (2-15) se ilumina.

La unidad de Padres ahora se puede usar, pero debe dejarse en la base de carga hasta que las pilas estén completamente cargadas (por lo menos 12 horas). Cuando las pilas estén completamente cargadas, extraer la unidad de Padres de la base de carga y utilizarla sin cable alguno (hasta 12 horas).

Cuando la luz testigo de alimentación roja "POWER" (2-2) de la unidad de Padres parpadea, el nivel de potencia de las pilas es bajo. Colocar la unidad de Padres en la base de carga para recargar las pilas de nuevo.

Cuando las pilas recargables empiezan a perder su efectividad, sustituirlas por cuatro nuevas (1,2V tipo AA NiMH) de la manera siguiente: retirar la tapa del compartimiento de pilas (2-8) usando un destornillador e insertar las pilas teniendo en cuenta la configuración de + y - indicada en el compartimiento de pilas. Colocar de nuevo la tapa en su lugar y atornillar de nuevo. **¡ Usar solamente pilas recargables de 1,2V tipo AA NiMH !**

Control de los sonidos del bebé

Para utilizar las unidades como Vigilabebé:

- Colocar la unidad de Bebé por lo menos a 1 metro de distancia del bebé, de forma que el micrófono (1-1) pueda captar los sonidos del bebé.
- Fijar el selector de canal en la misma posición, en ambas unidades.
- Fijar el conmutador de modo de la unidad de Bebé (1-8) a **"MONITOR"**.
- La luz testigo de transmisión verde **"TRANSMIT"** (1-3) se ilumina cuando se captan sonidos.
- Alejarse con la unidad de Padres de la unidad de Bebé.
- Conectar la unidad de Padres usando el mando de volumen / interruptor de apagado (2-5) y ajustar el volumen al nivel que se prefiera.

La luz testigo de conexión verde **"LINK"** (2-3) se ilumina continuamente cuando la unidad de Padres y la unidad de Bebé contactan entre sí.

Intercomunicación con su bebé

Usar la facilidad de intercomunicación de la unidad de Padres para tranquilizar a su bebé:

- Fijar el conmutador de modo de la unidad de Bebé (1-8) a **"MONITOR"**.
- Usar el mando de **"VOLUME"** (1-6) de la unidad de Bebé para regular el nivel del altavoz más o menos al nivel medio.
- Conectar la unidad de Padres con el mando de volumen / interruptor de apagado (2-5).
- Pulsar y mantener oprimido el botón de hablado **"TALK"** (2-9) de la unidad de Padres y hablar claramente en el micrófono (2-1).
- Soltar el botón de hablado **"TALK"** cuando haya terminado.

Regular el volumen del altavoz de la unidad de Bebé al nivel preferido usando el mando de **"VOLUME"** (1-6) de la unidad de Bebé.

Nota: *Mientras se mantenga pulsado el botón de hablado "TALK" de la unidad de Padres, no se pueden oír sonidos del Bebé en la unidad de Padres.*

Intercomunicación bidireccional

Para usar las unidades como un equipo de intercomunicación bidireccional:

- Fijar el conmutador de modo sobre la unidad de Bebé (1-8) a **"INTERCOM"**.
- Usar el mando de **"VOLUME"** (1-6) de la unidad de Bebé para regular el nivel del altavoz más o menos al nivel medio.
- Conectar la unidad de Padres con el mando de volumen / interruptor de apagado (2-5) y regular el volumen más o menos al nivel medio.
- En la unidad de Padres, pulsar y mantener oprimido el botón de hablado **"TALK"** (2-9) y hablar claramente en el micrófono (2-1). Soltar el botón de hablado cuando se haya terminado.
- En la unidad de Bebé, pulsar y mantener oprimido el botón de hablado **"TALK"** (1-4) y hablar claramente en el micrófono (1-1). Soltar el botón de hablado cuando se haya terminado.

Nota: *Mientras se mantenga pulsado el botón de hablado "TALK" sobre cualquier unidad, no puede escucharse una señal desde la otra unidad. es decir, solamente una persona debe hablar a la vez.*

Evitar interferencias

Ambas unidades utilizan una tecnología anti-interferencias, que reduce el riesgo de tener interferencias procedentes de otras señales. Si aún así tuviera interferencias o la recepción del sonido fuera débil, commute ambas unidades al otro canal. mejorará la calidad de sonido.

Nota: Cercione se de que los selectores de canal (1-9, 2-10) en ambas unidades estén siempre seleccionados en la misma posición.

Luces testigos del nivel de sonido

La unidad de Padres tiene luces testigos del nivel de sonido (2-6), que visualmente le alertan de los sonidos del Bebé, aún cuando el volumen de la unidad de padres esté muy bajo. Cuanto más fuerte sea el sonido recibido desde la unidad de Bebé, más luces se iluminan.

Comprobar que las unidades estén en contacto entre sí

La luz testigo de conexión verde "LINK" (2-3) de la unidad de Padres se ilumina continuamente para mostrar que ambas unidades en contacto entre sí. Esta luz parpadea si la unidad de Bebé está fuera del alcance durante más de 30 segundos o si la señal se bloquea.

Cuando las unidades no están en contacto, intentar lo siguiente:

- Acerca la unidad de Padres hacia donde está la del Bebé. (La distancia de operación máxima es de 250 m, en condiciones ideales. Muros y distintos niveles de pisos pueden limitar esta distancia.)
- Conmutar ambas unidades al otro canal.
- Comprobar que ambas unidades estén alimentadas correctamente (¿nivel de pilas bajo?).

Activar el aviso audible

Si lo desea, puede conectar un dispositivo especial que le permite oír un aviso audible en la unidad de Padres, cuando ambas unidades no están en contacto. La unidad de Padre se suministra con esa alarma desconectada, para evitar molestias.

Para activar el aviso audible, abrir la tapa del compartimiento de pilas de la unidad de Padre (2-8) y ajustar el interruptor (2-14) en la posición "On" ().

Nota: La luz testigo de conexión "LINK" (2-3) continua parpadeando aún si el aviso audible está desconectado.

Temperatura en el cuarto del Bebé

La unidad de Bebé tiene un termómetro (1-12) que mide la temperatura del cuarto. La temperatura aproximada del cuarto se indica en centígrados (°C) y por cambio en el color.

Clip de transporte

Cuando las pilas de la unidad de Padres están cargadas, la unidad puede llevarse consigo, ofreciendo libertad de movimientos mientras continua controlando a su bebé. Usar el clip (2-11) para sujetar la unidad a su ropa y mantener así sus manos libres. El clip de transporte puede retirarse desenrollando la parte superior y deslizándola hacia abajo.

RESOLVER PROBLEMAS

Problema	Causa Posible	Solución
La luz testigo de alimentación no se ilumina.	Unidad de Padres La unidad no está encendida. Las pilas están descargadas. Unidad de Bebé Unidad no está encendida. El adaptador de CA no está enchufado a una toma de red de CA o las pilas están desgastadas. El adaptador de CA ha sido enchufado a una toma de red de CA que no funciona.	Girar el mando de volumen / interruptor de apagado en el sentido del reloj (2-5). Cargarlas de nuevo. Colocar el interruptor del micrófono en la posición de MONITOR (1-8). Enchufar el adaptador de CA en una toma de red de CA o sustituir las pilas. Si la toma de red tiene un interruptor, colocarlo en posición de encendido.
Sonido de tono alto.	Las unidades se encuentran demasiado cerca una de la otra. Volumen demasiado alto.	Alejar la unidad de Padres de la unidad del Bebé. Girar el mando de volumen / interruptor de apagado de la unidad de Padres contra el sentido de las agujas del reloj (2-5).
Las pilas de la unidad de Padres no se cargan.	La vida útil de las pilas ha llegado al final.	Sustituir las pilas recargables, usar solamente pilas de 1,2V tipo AAA NiMH.
No hay sonido.	El control de volumen se ha ajustado a un nivel demasiado bajo. Unidades están fuera de alcance.	Girar el mando de volumen / interruptor de apagado en el sentido del reloj (2-5). Acercar la unidad de Padres a la unidad del Bebé.
Luz testigo de alimentación intermitente.	Las pilas están descargadas o agotadas.	Unidad de Padres:- recargar las pilas. Unidad de Bebé:- sustituir las pilas o conectar a alimentación de red.
Función de intercomunicación / intercomunicación bidireccional no funciona *.	El volumen del altavoz de la Unidad de Bebé está demasiado bajo.	Ajustar el control de volumen (1-6) de la unidad de Bebé al nivel medio.
Interferencia o mala recepción.	Teléfonos móviles o inalámbricos demasiado cerca de la unidad del bebé pueden causar interferencia.	Alejar los teléfonos de las unidades.

* Con la función de intercomunicación/intercomunicación bidireccional, si cualquier de las unidades de Padres o Bebé está transmitiendo, entonces la otra unidad puede solamente recibir y no transmitir.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Fuente de alimentación

- Pilas 4 x 1,2V tipo AAA recargables NiMH para unidad de Padres (incluidas);
- Pilas opcionales 4 x 1,5V tipo AA alcalina para Unidad de Bebé (no incluidas);
- Adaptador de alimentación de 230V CA, 50 Hz (dos incluidos): - Voltaje de salida 9V CC, 200mA.

Solamente usar el adaptador de alimentación de CA incluido o un tipo que cumpla la norma de seguridad EN60950 y que tenga las siguientes especificaciones: 9 Voltios CC / 200 mA.

Alcance de operación

- hasta 250 metros en condiciones ideales
- 10°C hasta 40°C

Tono piloto

– Conexión de comunicación continua (señal oculta asegura una conexión continua entre ambas unidades de forma que solamente se oyen los sonidos de su bebé).

Frecuencias de transmisión

	Canal A	Canal B
SBC SC367/86U & SBC SC367/87U:	40.695 MHz	40.675 MHz
SBC SC367/05U (IRE, UK):	49.890 MHz	49.830 MHz
SBC SC367/13U (SE):	27.145 MHz	27.095 MHz
SBC SC367/16U (ES):	31.350 MHz	31.000 MHz

BABYGERÄT

I-1	Mikrophon -----	hochempfindliches Mikrophon
I-2	Spannungsversorgungsanzeige -	leuchtet auf, wenn das Gerät mit Spannung versorgt wird; blinkt wenn die Batterie fast leer ist
I-3	Sendeanzeige -----	leuchtet auf, wenn ein Geräusch übertragen wird
I-4	Sprechtaste -----	drücken Sie diese Taste, um im Intercom-Modus (Gegensprechfunktion) zu sprechen
I-5	Lautsprecher -----	liefert hochwertige Klangqualität
I-6	Lautstärkeregler -----	Einstellung des Lautsprechers für Rücksprache und Gegensprechfunktion
I-7	Gleichspannungsanschluß -----	Netzadapterstecker in diesen Anschluß stecken
I-8	Wahlschalter -----	MONITOR : Babyphon-Funktion; das Mikrophon ist aktiviert OFF : Zum vollständigen Abschalten des Babygerätes INTERCOM : das Mikrophon wird aktiviert, wenn die TALK-Drucktaste (I-4) gedrückt wird
I-9	Kanalwahlschalter -----	für die Anwahl von Kanal A oder B (der mit den geringsten Störungen)
I-10	Batteriefachabdeckung -----	entfernen Sie diese um Batterien einzulegen
I-11	Netzadapter -----	in Netzsteckdose und Gleichspannungsanschluß stecken
I-12	Temperaturanzeige -----	zeigt die Temperatur im Babyzimmer in °C an

ELTERNGERÄT

2-1	Mikrophon -----	hochempfindliches Rücksprache und Gegensprech-Mikrophon
2-2	Spannungsversorgungsanzeige -	leuchtet auf, wenn das Gerät mit Spannung versorgt wird; blinkt wenn die Batterie fast leer ist
2-3	In-Verbindung Anzeige -----	leuchtet auf, um anzuzeigen, daß beide Geräte miteinander kommunizieren
2-4	Lautsprecher -----	Liefert hochwertige Klangqualität in der Überwachungs- und Gegensprechfunktion
2-5	Lautstärkeregler/Ausschalter --	• zum Einstellen der Lautstärke für Überwachungs- und Gegensprechfunktion; • zum Abschalten der Spannungsversorgung für die gesamte Einheit
2-6	Geräuschniveauanzeige -----	je mehr Geräusch das Baby erzeugt, desto mehr Anzeigen_leuchten auf
2-7	Ladeeinheit -----	stellen Sie das Gerät in die Einheit, um diese am Netz zu betreiben und wenn die Batterien fast leer sind
2-8	Batteriefachabdeckung -----	entfernen Sie diese um Batterien einzulegen
2-9	Sprechtaste -----	drücken Sie diese Taste um in der Rücksprech- und Gegensprechfunktion zu sprechen
2-10	Kanalwahlschalter -----	für die Anwahl von Kanal A oder B (gleiche wie am Babygerät)
2-11	Gürtelklipp -----	praktischer Klipp für das Tragen des Gerätes
2-12	Gleichspannungsanschluß -----	Netzadapterstecker in diesen Anschluß stecken
2-13	Netzadapter -----	in Netzsteckdose und Gleichspannungsanschluß stecken
2-14	Warntonschalter -----	zum Ein- und Ausschalten des Warntons
2-15	Ladeeinheitanzeige -----	leuchtet auf, wenn das Gerät sich in der Ladeeinheit befindet und aufgeladen wird

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH

Sie haben soeben ein drahtloses, Hochleistungs-Babyphone erworben, mit dem Sie, wo auch immer in Hause Sie sich befinden, Ihr Kind hören können. Die Digitaltechnologie garantiert einen zuverlässigen und störungsfreien Empfang. Sie können das Babyphone auch als Rücksprechmöglichkeit für Ihr Baby, oder als Gegensprechanlage und als Babylicht benutzen. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Babyphone in Betrieb nehmen und bewahren Sie diese für Referenzzwecke auf.

WICHTIG!

Dieses Babyphone ist nur als Hilfsmittel gedacht. Es ist kein Ersatz für eine verantwortungsbewußte und korrekte Aufsicht der Eltern und sollte daher auch nicht als solches eingesetzt werden. Sorgen Sie dafür, daß das Babygerät und das Anschlußkabel des Adapters niemals in der Reichweite des Babys liegen, mindestens 1 Meter davon entfernt. Stellen Sie das Babygerät niemals im Babybett oder Laufstall auf! Die Antenne des Eltern- und Babygerätes sind fest befestigt; probieren Sie nicht, diese zu verlängern. Verdecken Sie niemals das Babygerät (mit einem Handtuch, Laken, usw.)

VORBEREITUNG DER GERÄTE FÜR DEN GEBRAUCH

Babygerät

Schließen Sie den Netzadapter (1-11) an eine Netzsteckdose an. Stecken Sie danach den Gleichspannungsstecker in die Anschlußbuchse (1-7) des Babygerätes.

Wenn Sie Batterien verwenden möchten, entfernen Sie die Abdeckung des Batteriefachs (1-10) mit Hilfe eines Schraubenziehers. Legen Sie vier 1,5V, AA-Batterien (gehören nicht zum Lieferumfang; wir empfehlen die Verwendung von nicht wiederaufladbaren Philips Alkaline Batterien) ein, beachten Sie dabei die + und - Polung an der Innenseite des Batteriefachs. Bringen Sie die Abdeckung des Batteriefachs wieder an und ziehen Sie die Schraube fest.

Das Babygerät arbeitet mit frischen Batterien bis zu 30 Stunden. Die rote Kontrollanzeige POWER (1-2) blinkt, wenn die Leistung der Batterien niedrig ist. Falls dies der Fall ist, sollten neue Batterien eingelegt werden.

Anmerkung: Schalten Sie zum vollständigen Abschalten des Babygerätes den Wahlschalter (1-8) auf OFF.

Elternergerät

Im Elternergerät werden wiederaufladbare Batterien verwendet. Diese befinden sich bereits im Gerät, müssen aber vor der Benutzung ohne Ladegerät jedoch mindestens 14 Stunden wie nachfolgend beschrieben aufgeladen werden:

- Schließen Sie den Netzadapter (2-13) an eine Netzsteckdose an und stecken Sie danach den Gleichspannungsstecker in die Anschlußbuchse (2-12) des Ladegerätes (2-7).
- Legen Sie das Elternergerät in das Ladegerät. Die rote Ladekontrollanzeige (2-15) leuchtet auf.

Das Elternergerät kann nun benutzt werden es sollte aber erst dann vom Ladegerät genommen werden, wenn die Batterien vollständig aufgeladen sind (mindestens 14 Stunden). Wenn die Batterien vollständig aufgeladen sind, kann das Elternergerät vom Ladegerät genommen werden und kann netzunabhängig bis zu 12 Stunden benutzt werden.

Wenn die rote POWER Kontrollanzeige (2-2) auf dem Elternergerät blinkt, ist die Batterie fast leer. Legen Sie das Elternergerät wieder in das Ladegerät, um die Batterien erneut zu laden.

Wenn die wiederaufladbaren Batterien ihre Ladekapazität zu verlieren beginnen, ersetzen Sie diese bitte wie nachfolgend beschrieben durch vier neue Batterien (1,2V, AAA NiMH): drehen Sie die Schraube aus der Abdeckung des Batteriefachs (2-8) heraus, entfernen Sie die Abdeckung, legen Sie die neuen Batterien ein, achten Sie dabei auf die + und - Polung. Bringen Sie die Abdeckung wieder an und schrauben Sie die Schraube wieder ein. **Verwenden Sie nur wiederaufladbare 1,2V, AAA NiMH Batterien!**

Überwachung der Babygeräusche

Benutzung der Geräte zur Überwachung des Babys:

- Stellen Sie das Babygerät mindestens einen Meter entfernt vom Baby auf, das Mikrofon (1-1) so ausgerichtet, daß es die Babygeräusche aufnehmen kann.
- Stellen Sie den Kanalschalter an beiden Geräten auf den gleichen Kanal ein.
- Schalten Sie den Funktionswahlschalter am Babygerät (1-8) auf **MONITOR**.
- Die grüne Sendeanzeige **TRANSMIT** (1-3) leuchtet auf, wenn ein Geräusch empfangen wird.
- Bewegen Sie das Babygerät vom Elternergerät weg.
- Schalten Sie das Elternergerät mit Hilfe des Lautstärkereglers und Ein-/Ausschalters (2-5) ein und stellen Sie die Lautstärke ungefähr auf die Lautstärke ein, die Sie bevorzugen.

Die grüne Anzeige **LINK** (2-3) leuchtet ständig, wenn das Elternergerät mit dem Babygerät kommuniziert.

Sprechen zu Ihrem Baby

Benutzen Sie die Rücksprechfunktion am Elternergerät um Ihr Kind zu beruhigen:

- Schalten Sie den Wahlschalter am Babygerät (1-8) auf **MONITOR**.
- Stellen Sie die Lautstärke am Babygerät mit Hilfe des Lautstärkereglers **VOLUME** (1-6) ungefähr auf die Mittelstellung ein.
- Schalten Sie das Elternergerät mit Hilfe des Lautstärkereglers und Ein-/Ausschalters (2-5) ein.
- Drücken Sie und Halten Sie die Drucktaste **TALK** (2-9) am Elternergerät gedrückt und sprechen Sie deutlich in das Mikrofon (2-1).
- Lassen Sie die Drucktaste **TALK** wieder los, wenn Sie nicht mehr sprechen.

Stellen Sie die Lautstärke des Lautsprechers am Babygerät mit Hilfe des Lautstärkereglers **VOLUME** (1-6) auf die von Ihnen gewünschte Lautstärke ein.

Anmerkung: Wenn die Drucktaste **TALK** am Elternergerät gedrückt ist sind keine Babygeräusche über den Lautsprecher des Elternerätes hörbar.

Benutzung als Gegensprechanlage

Um die Geräte als Gegensprechanlage zu benutzen:

- Schalten Sie den Wahlschalter am Babygerät (1-8) auf **INTERCOM**.
- Stellen Sie den Lautstärkeregler **VOLUME** (1-6) am Babygerät ungefähr auf die Mittelstellung ein.
- Schalten Sie am Elternergerät den Lautstärkeregler und Ein-/Ausschalter (2-5) ein auf bringen Sie diesen ungefähr auf die Mittelstellung.
- Drücken und halten Sie am Elternergerät die Drucktaste **TALK** (2-9) und sprechen Sie deutlich in das Mikrofon (2-1). Lassen Sie die Drucktaste **TALK** los, wenn Sie fertig sind.
- Drücken und halten Sie am Babygerät die Drucktaste **TALK** (1-4) und sprechen Sie deutlich in das Mikrofon (1-1). Lassen Sie die Drucktaste **TALK** los, wenn Sie fertig sind.

Anmerkung: Wenn die Drucktaste **TALK** an einer der beiden Geräte gedrückt wird, ist vom anderen Gerät kein Signal hörbar. In anderen Worten, es sollte jeweils nur eine Person sprechen.

Verhindern von Störungen

Beide Geräte benutzen die Störungsfrei-Technologie, um den Einfluß von anderen Signalen zu reduzieren. Falls eine Störung auftritt oder die Klangqualität schlecht ist, probieren Sie dies durch die Wahl des anderen Kanals an beiden Geräten zu eliminieren.

Anmerkung: *Stellen Sie immer sicher, das die Kanalwahlschalter (1-9, 2-10) an beiden Geräten in der gleichen Stellung steht.*

Anzeige des Geräuschniveaus

Am Elternergerät befindet sich eine Geräuschniveauanzeige (2-6), welche Sie visuell auf die Geräusche Ihres Babys aufmerksam machen, auch wenn Sie die Lautstärke heruntergedreht haben. Je höher die Lautstärke ist, die vom Babygerät empfangen wird, desto mehr Anzeigen leuchten auf.

Kontrollfunktion, daß beide Geräte noch miteinander kommunizieren

Die grüne Anzeige **LINK** (2-3) am Elternergerät leuchtet ständig auf, um anzudeuten, daß das Elternergerät und das Babygerät miteinander kommunizieren. Diese Anzeige blinkt, wenn vom Babygerät länger als 30 Sekunden kein Signal empfangen wird.

Probieren Sie das folgende, wenn die Geräte nicht mehr miteinander kommunizieren:

- Stellen Sie das Elternergerät näher am Babygerät auf. (Die maximale Reichweite beträgt unter idealen Konditionen 250 m. Wände und Fußböden können die Reichweite negativ beeinflussen.)
- Schalten Sie beide Geräte auf einen anderen Kanal.
- Kontrollieren Sie ob beide Geräte korrekt mit Spannung versorgt werden (Batterien fast leer?).

Einschalten des Warntones

Falls Sie es wünschen, können Sie diese Sonderfunktion einschalten, wodurch Sie am Elternergerät einen Warnton hören, wenn zwischen beiden Geräten keine Kommunikation mehr stattfindet. Um das Auftreten von periodischen Störungen zu vermeiden, wenn die Kommunikation kurzzeitig unterbrochen wird, wird das Elternergerät standardmäßig mit ausgeschaltetem Warnton geliefert.

Um den Warnton einzuschalten, öffnen Sie Abdeckung des Batteriefachs (2-8) und stellen Sie den Schalter (2-14) im Innern des Batteriefachs auf „On“ ().

Anmerkung: *Die Anzeige **LINK** (2-3) blinkt weiterhin, auch wenn der Warnton abgeschaltet wird.*

Temperatur im Babyzimmer

Am Babygerät befindet sich ein Thermometer (1-12), das die Zimmertemperatur misst. Die ungefähre Zimmertemperatur, in °C, wird in verschiedenen Farben angezeigt.

Gürtelklipp

Wenn die Batterien des Elternergerätes geladen sind, kann dieses Gerät mit Hilfe des Klipps am Gürtel getragen werden; dies bietet alle mögliche Bewegungsfreiheit während Sie Ihr Baby überwachen. Benutzen Sie den Gürtelklipp (2-11) um das Gerät an Ihrer Kleidung zu befestigen und die Hände frei zu haben. Der Gürtelklipp kann durch Lösen der Oberseite und nach unten schieben entfernt werden.

BESEITIGUNG VON PROBLEmen

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Spannungsversorgungsanzeige leuchtet nicht auf	Elternerät Gerät nicht eingeschaltet. Batterien leer. Babygerät Gerät nicht eingeschaltet. Netzadapter nicht eingesteckt oder Batteriekapazität erschöpft. Netzadapter an eine nicht funktionierende Steckdose angeschlossen.	Drehen Sie den Lautstärkeregler und Ein-/Ausschalter (2-5) nach rechts. Laden Sie die Batterien wieder auf. Bringen Sie den Mikrophonschalter (1-8) in die Stellung MONITOR . Stecken Sie den Netzadapter am Netz an oder tauschen Sie die Batterien aus. Wenn die Steckdose mit einem Schalter versehen ist, schalten Sie diesen ein.
Hoher Pfeifton.	Geräte stehen zu dicht zusammen. Lautstärke zu hoch eingestellt.	Entfernen Sie das Elternerät vom Babygerät. Drehen Sie den Lautstärkeregler am Elternerät nach links.
Batterien im Elternerät lassen sich nicht aufladen.	Batterie defekt.	Ersetzen Sie die wiederaufladbaren Batterien, verwenden Sie nur 1,2V, AAA NiMH Batterien.
Keine Geräusche hörbar.	Lautstärkeregler am Elternerät zu niedrig eingestellt. Geräte stehen außerhalb der Reichweite.	Drehen Sie den Lautstärkeregler und Ein-/Ausschalter nach rechts (2-5). Stellen Sie das Elternerät dichter am Babygerät auf.
Spannungsversorgungsanzeige blinkt.	Batterien fast verbraucht oder leer.	Elternerät:- Batterien aufladen. Babygerät:- Batterien aufladen oder an das Netz anschließen.
Rücksprech- / Gegensprechfunktion funktioniert nicht *.	Lautsprecher am Babygerät zu leise eingestellt.	Stellen Sie den Lautstärkeregler (1-6) am Babygerät auf die Mittelstellung.
Störungen oder schlechter Empfang.	Tragbares oder schnurloses Telefon in unmittelbarer Nähe des Babyphons kann Störungen verursachen.	Entfernen Sie die Telefone von den Geräten.

* Mit Hilfe der Sprech- / Gegensprechfunktion, wenn entweder das Eltern- oder Babygerät sendet kann das eine Gerät nur empfangen oder senden.

TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung

- Batterien 4 x 1,2V AA; wiederaufladbar NiMH für Elterngerät (gehört zum Lieferumfang);
- Optionale Batterien 4 x 1,5V; AA Alkaline für Babygerät (gehört nicht zum Lieferumfang);
- Netzadapter 230V AC, 50 Hz (zwei gehören zum Lieferumfang): - Ausgangsspannung 9V DC, 200mA.

Benutzen Sie nur den mitgelieferten Netzadapter oder einen Typ der dem Sicherheitsstandard EN60950 entspricht und den folgenden Spezifikationen entspricht: 9 Volt DC / 200 mA.

Sendebereich

- bis zu 250 Metern unter idealen Bedingungen
- 10°C bis 40°C

Pilotton

– Dauerkommunikationsverbindung (reflexionsfreies Signal sichert die Dauerverbindung zwischen beiden Geräten, wodurch Sie nur die Geräusche Ihres Babys hören).

Sendefrequenzen

	Kanal A	Kanal B
SBC SC367/86U & SBC SC367/87U:	40.695 MHz	40.675 MHz
SBC SC367/05U (IRE, UK):	49.890 MHz	49.830 MHz
SBC SC367/13U (SE):	27.145 MHz	27.095 MHz
SBC SC367/16U (ES):	31.350 MHz	31.000 MHz

BABYTOESTEL

I-1	Microfoon -----	uiterst gevoelige microfoon
I-2	Indicatielampje voeding (POWER) -----	brandt wanneer spanning aanwezig is; knippert wanneer de batterijen bijna leeg zijn
I-3	Indicatielampje zenden (TRANSMIT) --	licht op wanneer signaal wordt uitgezonden
I-4	Drukknop spreken (TALK) -----	druk op deze knop om te spreken in intercom-stand
I-5	Luidspreker -----	voor een heldere geluidsweergave
I-6	Regelaar luidsprekervolume -----	gebruik deze knop voor het instellen van het luidsprekervolume in 'talk-back' en intercom-stand
I-7	Voedingsaansluiting -----	sluit hier het snoertje afkomstig van de netadapter aan
I-8	Keuzeschakelaar -----	
		MONITOR : baby-monitorstand; microfoon in babytoestel is geactiveerd
		OFF : schakelt het babytoestel volledig uit
		INTERCOM : microfoon wordt geactiveerd zodra de drukknop TALK (I-4) wordt ingedrukt
I-9	Kanaalkeuzeschakelaar -----	kies hiermee het kanaal met de minste storing, ofwel A ofwel B
I-10	Deksel batterijcompartiment -----	losdraaien en losklikken om batterijen te kunnen plaatsen
I-11	Netadapter -----	steek de adapter in een contactdoos en verbind het snoertje met de DC-aansluiting op het babytoestel
I-12	Temperatuurindicatie -----	geeft een ruwe indicatie van de temperatuur in de babykamer (in °C)

NL

OUDERTOESTEL

2-1	Microfoon -----	uiterst gevoelige talk-back en intercom-microfoon
2-2	Indicatielampje voeding (POWER) -----	brandt wanneer spanning aanwezig is; knippert wanneer de batterijen bijna leeg zijn
2-3	Indicatielampje verbinding (LINK) -----	licht op wanneer beide units verbinding met elkaar hebben
2-4	Luidspreker -----	uitstekende geluidsweergave in monitor en intercom-stand
2-5	Regelaar luidsprekervolume / Schakelaar 'uit' (OFF) -----	<ul style="list-style-type: none">gebruik deze knop voor het instellen van het luidsprekervolume in monitor en intercom-standschakelt de voeding naar de unit volledig uit
2-6	Indicatielampjes 'LEVEL' -----	hoe meer geluid uw baby maakt, hoe meer lampjes oplichten
2-7	Lader -----	plaats het toestel in de lader om dit op netvoeding te gebruiken en om de batterijen op te laden
2-8	Deksel batterijcompartiment -----	losdraaien en losklikken om batterijen te kunnen plaatsen
2-9	Drukknop spreken (TALK) -----	druk op deze knop om te spreken in talk-back en intercom-stand
2-10	Kanaalkeuzeschakelaar -----	gebruik deze schakelaar om kanaal A of B te kiezen (op zelfde kanaal zetten als babytoestel)
2-11	Riemclip -----	handige clip om het toestel aan uw riem te bevestigen
2-12	Voedingsaansluiting -----	sluit hier het snoertje afkomstig van de netadapter aan
2-13	Netadapter -----	steek de adapter in een contactdoos en verbind het snoertje met de DC-aansluiting op het oudertoestel
2-14	Schakelaar 'buiten-bereik-alarm' -----	gebruik deze schakelaar om 'buiten-bereik-alarm' aan of uit te zetten
2-15	Indicatielampje lader -----	licht op wanneer het toestel in de lader staat en de batterijen worden opgeladen

U heeft zojuist een kwalitatief hoogwaardig, draadloos babyfoonsysteem aangeschaft waarmee u naar uw kind kunt luisteren van waar u maar wilt, in huis of rondom het huis. Dankzij de talk-back functie kunt u uw baby op afstand troosten. Verder is het systeem ook als 2-weg intercom te gebruiken. Lees deze handleiding zorgvuldig alvorens het babyfoonsysteem in gebruik te nemen en bewaar deze om ook later nog eens bepaalde aspecten na te kunnen lezen.

BELANGRIJK!

Dit babyfoonsysteem is bedoeld als hulpmiddel. Het is geen vervanging voor de verantwoordelijkheden en toezicht van een volwassene en mag dan ook niet als zodanig worden toegepast.
Zorg ervoor dat het babytoestel en de adapterkabel steeds buiten bereik van uw baby blijven (min. 1 m uit de buurt). Plaats het babytoestel nooit in het bed of de box van de baby!
Zowel het oudertoestel als het babytoestel zijn voorzien van een vaste antenne; probeer dan ook niet deze uit te trekken.
Bedeck het babytoestel nooit (met een handdoek, deken, etc.).

DE TOESTELLEN IN GEBRUIK NEMEN

Babytoestel

Sluit de netadapter (1-10) aan op een contactdoos en verbind vervolgens het DC-snoertje (1-11) met het babytoestel.

Wanneer u batterijen wilt gebruiken, verwijder dan het deksel van het batterijcompartiment (1-10) met een schroevendraaier. Plaats vier 1,5 V, AA batterijen (niet meegeleverd; geadviseerd wordt om niet-oplaadbare Philips Alkaline batterijen te gebruiken); let hierbij op de + en – markeringen in het batterijcompartiment. Breng het deksel weer aan en draai de schroef vast.

Het babytoestel werkt draadloos tot zo'n 30 uur op nieuwe batterijen. Het rode indicatielampje **POWER** (1-2) gaat knipperen wanneer de batterijen bijna leeg zijn. Plaats in een dergelijk geval nieuwe batterijen.

N.B.: Wanneer u het babytoestel volledig wilt uitschakelen, zet dan de keuzeschakelaar (1-8) in de uit-stand (OFF).

Oudertoestel

In het oudertoestel worden oplaadbare batterijen gebruikt. Deze zijn reeds geplaatst, maar moeten wel voor het eerste gebruik van het toestel buiten de lader tenminste 14 uur worden geladen:

- Sluit de netadapter (2-13) aan op een contactdoos en verbind vervolgens het DC-snoertje (2-12) met de lader (2-7).
- Plaats het oudertoestel in de lader. Het rode indicatielampje op de lader (2-15) licht op.

Het oudertoestel kan nu worden gebruikt; laat het echter staan in de lader totdat de batterijen volledig zijn opgeladen (tenminste 14 uur). Zodra de batterijen volledig zijn opgeladen, mag u het oudertoestel ook uit de lader nemen en kan dit draadloos max. 12 uur worden gebruikt.

Wanneer het rode indicatielampje **POWER** (2-2) op het oudertoestel begint te knipperen, dan zijn de batterijen bijna leeg. Plaats het oudertoestel dan in de lader om de batterijen op te laden.

Wanneer de oplaadbare batterijen niet meer zo goed laden, vervang deze dan als volgt door twee nieuwe batterijen (1,2 V, AA NiMH, 800 mAh): verwijder het deksel van het batterijcompartiment (2-8) met een schroevendraaier en plaats de batterijen; let hierbij op de + en – markeringen in het batterijcompartiment. Breng het deksel weer aan en draai de schroef vast. **Gebruik uitsluitend 1,2 V, AA NiMH oplaadbare batterijen!**

HOE DE BABYFOON TE GEBRUIKEN

Geluid van uw baby bewaken

De toestellen gebruiken om te luisteren naar uw baby:

- Plaats het babytoestel op tenminste 1 m van de baby, zodanig dat de microfoon (1-1) de geluiden die de baby maakt, nog kan opvangen.
- Kies op beide toestellen hetzelfde kanaal.
- Zet de keuzeschakelaar van het babytoestel (1-8) op **MONITOR**.
- Het groene indicatielampje **TRANSMIT** (1-3) licht op zodra een geluid in de ruimte wordt geregistreerd.
- Loop met het oudertoestel weg van het babytoestel.
- Schakel het oudertoestel in met de volumeregelaar/uit-schakelaar (2-5) en zet het volume in de gewenste stand.

Het groene indicatielampje **LINK** (2-3) brandt continu wanneer het oudertoestel en het babytoestel verbinding met elkaar hebben.

Uw baby op afstand troosten

De talk-back functie van het oudertoestel gebruiken om uw baby te troosten:

- Zet de keuzeschakelaar van het babytoestel (1-8) op **MONITOR**.
- Gebruik de **VOLUME** regelaar (1-6) op het babytoestel om de geluidssterkte in de middenstand te zetten.
- Schakel het oudertoestel in met de volumeregelaar/uit-schakelaar (2-5).
- Druk op de drukknop **TALK** (2-9) op het oudertoestel, houd deze ingedrukt en spreek duidelijk in de microfoon (2-1).
- Laat de knop los zodra u uitgesproken bent.

Stel het volume van de luidspreker in het babytoestel in op de gewenste sterkte met de volumeregelaar (1-6) op het babytoestel.

N.B.: *Zolang de knop TALK op het oudertoestel wordt ingedrukt, zijn geen geluiden uit de babykamer te beluisteren via de luidspreker van het oudertoestel.*

2-weg intercom

Units als 2-weg intercom gebruiken:

- Zet de keuzeschakelaar van het babytoestel (1-8) op **INTERCOM**.
- Gebruik de **VOLUME** regelaar (1-6) op het babytoestel om de geluidssterkte in de middenstand te zetten.
- Schakel het oudertoestel in met de volumeregelaar/uit-schakelaar (2-5) en zet het volume in de middenstand.
- Oudertoestel: druk de knop **TALK** (2-9) in, houd deze ingedrukt en spreek duidelijk in de microfoon (2-1). Laat de knop los zodra u uitgesproken bent.
- Babytoestel: druk de knop **TALK** (1-4) in, houd deze ingedrukt en spreek duidelijk in de microfoon (1-1). Laat de knop los zodra u uitgesproken bent.

N.B.: *Zolang de knop TALK op een van beide toestellen ingedrukt wordt gehouden, hoort u op dat toestel geen signaal van het andere toestel. Met andere woorden: er kan slechts 1 persoon tegelijk spreken.*

Storing voorkomen

Beide toestellen maken gebruik van speciale voorzieningen om storing door andere signalen tot een minimum te beperken. Wanneer zich toch storing voordoet of de ontvangst slecht is, zet beide toestellen dan op het andere kanaal om de geluidskwaliteit te verbeteren.

N.B.: Zorg er steeds voor dat de kanaalkeuzeschakelaars (1-9, 2-10) op beide toestellen in dezelfde stand staan.

Indicatielampjes 'LEVEL'

Het oudertoestel is voorzien van geluidindicatielampjes (2-6) die u visueel waarschuwen wanneer de baby geluid maakt, maar de volumeregelaar laag staat. Hoe meer geluid uw baby maakt, hoe meer lampjes oplichten.

Controleren of beide toestellen met elkaar in verbinding staan

Het groene indicatielampje LINK (2-3) op de ouder-unit brandt continu zolang oudertoestel en babytoestel binnen elkaar bereik zijn. Het indicatielampje knippert daarentegen wanneer de units langer dan 30 sec. buiten elkaar bereik komen of wanneer het signaal wordt gestoord.

Wanneer de toestellen geen verbinding met elkaar hebben, probeer dan het volgende:

- Plaats het oudertoestel dichter bij het babytoestel (het max. werkbereik bedraagt 250 m onder ideale omstandigheden; wanden en vloeren verkleinen soms deze afstand).
- Zet beide toestellen op het andere kanaal.
- Controleer of beide toestellen correct gevoed worden (batterijen bijna leeg).

Buiten-bereik-alarm inschakelen

Indien gewenst kunt u het oudertoestel zodanig instellen dat dit een alarmsignaal geeft zodra beide toestellen buiten elkaar bereik komen. Deze alarmzoemer in het oudertoestel is standaard uitgeschakeld om te voorkomen dat deze onnodig wordt geactiveerd wanneer de verbinding gedurende korte tijd wordt onderbroken.

Alarmzoemer inschakelen: open het deksel van het batterijcompartiment (2-8) van het oudertoestel en zet de schakelaar (2-14) in het toestel in de aan-stand ().

N.B.: Het indicatielampje LINK (2-3) knippert ook wanneer de alarmzoemer is gedeactiveerd.

Temperatuur in babykamer

Het babytoestel is voorzien van een temperatuursensor (1-12) die de temperatuur in de betreffende ruimte registreert. De temperatuur in de ruimte wordt bij benadering weergegeven in °C door een verandering in kleur.

Riemclip

Wanneer de batterijen van het oudertoestel geladen zijn, dan kunt u het toestel met zich meenemen en zich vrij bewegen in en rond het huis terwijl u voortdurend hoort wat uw baby doet. Gebruik de riemclip (2-11) om het toestel aan uw kleding te bevestigen: u heeft zo uw handen vrij voor uw werkzaamheden. De riemclip kan worden verwijderd door de bovenzijde daarvan los te klikken en de clip vervolgens naar beneden te schuiven.

STORINGEN OPSPOREN EN VERHELPEN

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
POWER lampje licht niet op.	<p>Oudertoestel De unit staat niet aan. De batterijen zijn leeg</p> <p>Babytoestel De unit staat niet aan. De netadapter is niet ingestoken of de batterijen zijn leeg. De netadapter is aangesloten in een contactdoos waarop geen spanning staat.</p>	Draai de volumeregelaar/uitschakelaar (2-5) met de klok mee. Laad de batterijen op. Zet de microfoonknop (1-8) in de stand MONITOR . Sluit de netadapter aan resp. vervang de batterijen. Wanneer de netadapter is voorzien van een schakelaar, zet deze dan in de aan-stand.
Hoge pieptoon	De units staan te dicht bij elkaar. Volume staat te hoog.	Plaats het oudertoestel verder van het babytoestel af. Draai de volumeregelaar op het oudertoestel tegen de klok in.
Batterijen in oudertoestel worden niet opgeladen.	De oplaadbare batterijen zijn aan het einde van hun levensduur.	Vervang de oplaadbare batterijen; uitsluitend 1,2 V, AA NiMH batterijen gebruiken!
Geen geluid	Volumeregeling op oudertoestel staat te laag. De toestellen staan te ver uit elkaar (buiten bereik).	Draai de volumeregelaar/uitschakelaar (2-5) met de klok mee. Plaats het oudertoestel dichter bij het babytoestel.
POWER lampje knippert	Batterijen zijn (bijna) leeg.	Oudertoestel: batterijen opladen. Babytoestel: batterijen vervangen of netadapter aansluiten.
Talk-back / intercom-functie werkt niet*	Luidsprekervolume op babytoestel is te laag.	Zet de volumeregelaar (1-6) op het babytoestel in de middenstand.
Storing of slechte ontvangst	Een GSM of draadloze telefoon te dicht in de buurt van de babyfoon kan storing veroorzaken.	Leg de telefoon uit de buurt van de units.

* Zolang de spreken / intercom-functie op het ouder- of babytoestel is geactiveerd, dan kan de andere unit slechts ontvangen en niet zenden.

TECHNISCHE GEGEVENS

Voeding:

- Batterijen: 4 x 1,2 V AA, oplaadbare NiMH voor oudertoestel (meegeleverd)
- Optionele batterijen: 4 x 1,5 V, AA voor babytoestel (niet meegeleverd)
- Netadapter 230V AC, 50 Hz (twee stuks meegeleverd): - uitgangsspanning 9V DC, 200mA

Gebruik uitsluitend de meegeleverde netadapters resp. een type dat voldoet aan de veiligheidsnorm EN60950 en de volgende specificaties heeft: 9V DC / 200 mA.

Werkbereik:

- max. 250 m onder ideale omstandigheden
- 10°C tot 40°C

Pilot tone

- Continue verbinding (onhoorbaar signaal zorgt ervoor dat de verbinding voortdurend in stand wordt gehouden; u hoort uitsluitend het geluid afkomstig van uw baby).

Zendfrequenties:

	Kanaal A	Kanaal B
SBC SC367/86U & SBC SC367/87U:	40.695 MHz	40.675 MHz
SBC SC367/05U (IRE, UK):	49.890 MHz	49.830 MHz
SBC SC367/13U (SE):	27.145 MHz	27.095 MHz
SBC SC367/16U (ES):	31.350 MHz	31.000 MHz

UNITÀ BAMBINO

I-1	Microfono -----	microfono ad alta sensibilità
I-2	Spia di accensione -----	si accende quando l'unità è alimentata; lampeggiando quando le batterie si stanno scaricando
I-3	Spia di trasmissione -----	si accende quando viene trasmesso un suono
I-4	Pulsante di comunicazione -----	premere questo pulsante per parlare in modalità interfono
I-5	Altoparlante -----	fornisce un suono chiaro
I-6	Comando volume altoparlante-----	regola il livello dell'altoparlante per la risposta e l'interfono
I-7	Presa di alimentazione D.C. -----	inserire il connettore dell'adattatore alla rete in questa presa
I-8	Selettore della modalità -----	
	MONITOR : modalità controllo bambino; il microfono è acceso	
	OFF : spegne l'unità bambino	
	INTERCOM : il microfono è attivato premendo il pulsante TALK (I-4)	
I-9	Selettore del canale -----	seleziona il canale A o B (quello che presenta meno interferenze)
I-10	Coperchio vano batterie -----	svitarlo e toglierlo per inserire le batterie
I-11	Adattatore A.C. -----	inserire nella presa della rete A.C. e nella presa di alimentazione D.C.
I-12	Indicazione della temperatura -	temperatura approssimativa della stanza del bambino espressa in °C

UNITÀ GENITORE

2-1	Microfono -----	microfono sensibile per risposta e interfono
2-2	Spia di accensione -----	si accende quando l'unità è alimentata; lampeggiando quando le batterie si stanno scaricando
2-3	Spia di collegamento -----	si accende per indicare che le due unità sono collegate
2-4	Altoparlante -----	fornisce un suono chiaro per le modalità di controllo e interfono
2-5	Comando volume altoparlante / Interruttore off -----	• regola il livello dell'altoparlante per il controllo e l'interfono; • spegne l'unità
2-6	Indicatori luminosi di suono ---	più l'intensità del suono è alta, più luci si accendono
2-7	Basetta di ricarica -----	collocare l'unità nella basetta per utilizzarla con l'accoppiamento alla rete e quando le batterie si stanno scaricando
2-8	Coperchio vano batterie -----	svitarlo e toglierlo per sostituire le batterie
2-9	Pulsante talk -----	premere questo pulsante per le modalità di risposta e interfono
2-10	Selettore canale -----	selezionare il canale A o B (deve essere quello della unità bambino)
2-11	Gancio per cintura -----	pratico gancio per il trasporto dell'unità
2-12	Presa per alimentazione D.C. --	inserire il connettore dell'adattatore alla rete in questa presa
2-13	Adattatore per A.C. -----	inserire nella presa di rete A.C. e in quella di alimentazione D.C.
2-14	Interruttore allarme acustico --	attiva o disattiva l'allarme acustico di collegamento
2-15	Spia basetta di ricarica -----	si accende quando l'unità è collocata nella basetta e sta caricando

CONGRATULAZIONI

Per aver scelto il Baby Controllo portatile ad alte prestazioni che vi consentirà di ascoltare il vostro bambino da qualsiasi punto vi troviate all'interno e attorno alla vostra casa. Potrete anche utilizzare il controllo per tranquillizzare il vostro bambino con la funzione di risposta o utilizzando l'apparecchio come un interfono a due vie. Vi consigliamo di leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio e di conservarle come riferimento futuro.

IMPORTANTE!

Questo Baby Controllo rappresenta solo un aiuto. Non sostituisce in alcun modo un'opportuna e responsabile supervisione da parte di un adulto e non deve essere utilizzato come tale.

Assicurarsi che l'unità bambino e il cavo dell'adattatore si trovino sempre fuori della portata del bambino, ad almeno 1 metro di distanza. Non collocare mai l'unità bambino nel letto o nel box del bambino!

Le antenne delle unità bambino e genitore sono fisse; non cercare di allungarle.

Non coprire mai l'unità bambino (con asciugamani, coperte, etc.)

PREPARAZIONE ALL'USO

Unità bambino

Collegare l'adattatore A.C. (1-11) ad una presa di rete A.C. e quindi collegare il cavo alla presa di alimentazione D.C. (1-7) dell'unità bambino.

Per utilizzare l'apparecchio con le batterie, rimuovere il coperchio del vano batterie (1-10) utilizzando un cacciavite. Inserire quattro batterie da 1.5V, AA (non comprese; si consigliano batterie alcaline non ricaricabili Philips), facendo attenzione a rispettare la polarità + e - indicata all'interno del vano. Riposizionare il coperchio e avvitare bene.

L'unità bambino ha un'autonomia di funzionamento di 30 ore con batterie nuove. La spia rossa **POWER** (1-2) lampeggiava quando le batterie si stanno scaricando. In tal caso, provvedere ad installare nuove batterie.

N.B.: Per spegnere l'unità bambino spostare il selettori della modalità (1-8) su OFF.

Unità genitore

Per l'unità genitore si utilizzano batterie ricaricabili. Esse sono già installate ma dovranno essere caricate per almeno 14 ore nel modo seguente prima di utilizzare l'unità fuori dalla basetta di ricarica:

- Collegare l'adattatore di alimentazione A.C. (2-13) ad una presa di rete A.C. e quindi collegare il cavo alla presa di alimentazione D.C. (2-12) della basetta di ricarica (2-7).
- Collocare l'unità genitore nella basetta di ricarica. La spia rossa di caricamento (2-15) si accende.

A questo punto è possibile utilizzare l'unità genitore, che dovrà però essere lasciato nella basetta di ricarica fino a che le batterie siano completamente cariche (almeno 14 ore). Una volta caricate le batterie, estrarre l'unità genitore dalla basetta di ricarica e utilizzarla in modalità portatile fino a 12 ore.

Quando la spia rossa **POWER** (2-2) sull'unità genitore lampeggiava, le batterie stanno per esaurirsi. Collocare l'unità genitore all'interno della basetta di ricarica per ricaricare le batterie.

Se le batterie ricaricabili iniziano a non essere più efficaci, provvedere a sostituirle con quattro batterie nuove (1.2V, AA NiMH) secondo le istruzioni seguenti: togliere il coperchio del vano batterie (2-8) utilizzando un cacciavite ed inserire le batterie facendo attenzione a rispettare la polarità + e - indicata all'interno del vano. Riposizionare il coperchio ed avvitare bene. **Usare solo batterie ricaricabili da 1.2V, AA NiMH!**

COME USARE IL BABY CONTROLLO

Controllo dei suoni del bambino

Per usare le unità per ascoltare il vostro bambino:

- Posizionare l'unità bambino almeno ad 1 metro di distanza dal bambino in modo che il microfono (1-1) possa rilevarne i suoni.
- Impostare il selettori di canale nella stessa posizione su entrambe le unità.
- Impostare il selettori di modalità nell'unità bambino (1-8) su **MONITOR**.
- La spia verde **TRANSMIT** (1-3) si accende quando viene rilevato un suono.
- Allontanarsi dall'unità bambino con l'unità genitore.
- Accendere l'unità genitore utilizzando il comando Volume/Off (2-5) e regolare il volume al livello desiderato.

La spia verde **LINK** (2-3) rimane accesa quando l'unità genitore e l'unità bambino sono in collegamento.

Come rispondere al vostro bambino

Utilizzare la funzione di risposta sull'unità genitore per tranquillizzare il vostro bambino:

- Impostare il selettori di modalità nell'unità bambino 1-8) su **MONITOR**.
- Usare il comando **VOLUME** (1-6) dell'unità bambino per impostare il livello dell'altoparlante a metà campo circa.
- Accendere l'unità genitore usando il comando Volume/Off (2-5).
- Tenere premuto il pulsante **TALK** (2-9) sull'unità genitore e parlare chiaramente nel microfono (2-1).
- Lasciare il pulsante **TALK** alla fine della conversazione.

Regolare il volume dell'altoparlante dell'unità bambino al livello desiderato usando il comando **VOLUME** (1-6) posto sull'unità bambino.

N.B.: *Quando viene premuto il pulsante TALK sull'unità genitore, sull'altoparlante dell'unità genitore non è possibile sentire i suoni provenienti dall'unità bambino.*

Interfono a due vie

Per utilizzare le unità come interfono a due vie:

- Impostare il selettori della modalità nell'unità bambino (1-8) su **INTERCOM**.
- Usare il comando **VOLUME** (1-6) dell'unità bambino per impostare il livello dell'altoparlante a metà gamma circa.
- Accendere l'unità genitore usando il comando Volume/Off (2-5) e regolarlo a metà gamma circa.
- Sull'unità genitore, tenere premuto il pulsante **TALK** (2-9) e parlare chiaramente nel microfono (2-1). Lasciare il pulsante quando si è finito di parlare.
- Sull'unità bambino, tenere premuto il pulsante **TALK** (1-4) e parlare chiaramente nel microfono (1-1). Lasciare il pulsante **TALK** quando si è finito di parlare.

N.B.: *Quando viene premuto il pulsante TALK su una delle due unità, non è possibile sentire alcun segnale dall'altra unità. In altre parole, è necessario parlare uno per volta.*

Per evitare interferenze

Entrambe le unità fanno uso di tecnologia anti-interferenze per ridurre eventuali interferenze da parte di altri segnali. Nel caso in cui però dovessero verificarsi delle interferenze o se la ricezione del suono dovesse essere di cattiva qualità, si consiglia di commutare entrambe le unità sull'altro canale per migliorare la qualità del suono.

N.B.: *Assicurarsi sempre che i selettori di canale (1-9, 2-10) su entrambe le unità siano regolati sulla stessa posizione.*

Indicatori luminosi di suono

L'unità genitore dispone di indicatori luminosi del suono (2-6) che segnalano i suoni emessi dal bambino anche a volume completamente abbassato. Più l'intensità del suono ricevuto dall'unità bambino è alta, più luci si accendono.

Controllo del collegamento tra le unità

La spia verde **LINK** (2-3) dell'unità genitore accesa in continuazione indica che le due unità sono collegate l'una all'altra. Questa luce lampeggiava se l'unità bambino rimane fuori portata per oltre 30 secondi o se il segnale è bloccato.

Quando le unità non sono più collegate, cercare di:

- Spostare l'unità genitore avvicinandola all'unità bambino. (La massima distanza di funzionamento è di 250m in condizioni ottimali. Pareti e pavimenti possono limitare questa distanza.)
- Commutare entrambe le unità sull'altro canale.
- Controllare che entrambe le unità siano alimentate correttamente (batterie scariche?).

Attivazione dell'allarme acustico

Se lo desiderate, potete attivare una speciale caratteristica che vi consentirà di udire un allarme acustico sull'unità genitore quando le unità non sono collegate. L'unità genitore viene fornita con questo bip spento per evitare disturbi intermittenti che potrebbero verificarsi quando il collegamento viene interrotto per breve tempo.

Per attivare l'allarme acustico, aprire il coperchio del vano batterie dell'unità genitore (2-8) e regolare il selettori (2-14) che si trova all'interno sulla posizione **On** ().

N.B.: *La spia **LINK** (2-3) continua a lampeggiare anche se l'allarme acustico è spento.*

Temperatura nella stanza del bambino

L'unità bambino dispone di un termometro a striscia (1-12) che misura la temperatura della stanza. La temperatura approssimata della stanza, espressa in °C, è indicata da un cambiamento di colore.

Gancio per cintura

Quando le batterie dell'unità genitore sono cariche, l'unità può essere trasportata garantendovi una libertà di movimento anche mentre controllate il vostro bambino. Usate il gancio per cintura (2-11) per appendere l'unità ai vostri abiti e avere quindi le mani libere. Il fermaglio può essere rimosso staccando la parte superiore e facendola scorrere verso il basso.

RISOLUZIONE DI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Rimedio
La spia dell'alimentazione non si accende.	<p>Unità genitore L'unità non è accesa. Le batterie sono scariche.</p> <p>Unità bambino L'unità non è accesa. L'adattatore AC non è inserito nella presa o le batterie sono scariche. L'adattatore AC è inserito in una presa che non funziona.</p>	Girare il selettori comando Volume/Off in senso orario (2-5). Ricaricare le batterie. Impostare il selettori microfono (1-8) sulla posizione MONITOR . Inserire l'adattatore AC o sostituire le batterie. Se la presa di corrente dispone di un interruttore, accenderlo.
Suono acuto.	Le unità sono troppo vicine. Il volume è troppo alto.	Allontanare l'unità genitore dall'unità bambino. Girare il comando volume sull'unità genitore in senso antiorario.
Le batterie del unità genitore non caricano.	Le batterie si sono esaurite.	Sostituire le batterie ricaricabili, usando solo batterie da 1.2V, AA NiMH.
Assenza di suono.	Il comando del volume sull'unità genitore è regolato troppo basso. Le unità sono fuori portata.	Girare il selettori comando volume/Off in senso orario (2-5). Avvicinare l'unità genitore all'unità bambino.
La spia di alimentazione lampeggia.	Le batterie stanno per scaricarsi o sono scariche.	Unità genitore:- ricaricare le batterie. Unità bambino:- sostituire le batterie o collegarlo all'alimentazione di rete.
La modalità risposta / interfono non funziona *.	Il volume dell'altoparlante sull'unità bambino è troppo basso.	Regolare il comando volume (1-6) sull'unità bambino a metà gamma.
Interferenze o cattiva ricezione.	Telefoni cellulari o portatili troppo vicini al baby controllo possono causare interferenze.	Allontanare i telefoni dalle unità.

* Con la funzione talk / interfono se una delle due unità sta trasmettendo l'altra unità può solo ricevere e non trasmettere.

SPECIFICA TECNICA

Alimentazione

- 4 Batterie da 1.2V AA; ricaricabili NiMH per l'unità genitore (comprese);
- 4 batterie opzionali da 1.5V; AA alcaline per l'unità bambino (non comprese);
- adattatore alimentazione A.C. 230V AC, 50 Hz (due compresi): - Tensione di uscita 9V DC, 200mA.

Utilizzare solo l'adattatore per alimentazione A.C. incluso nella confezione o un tipo che sia conforme alle norme di sicurezza EN60950 e che presenti la seguente specifica: 9 Volt DC / 200mA.

Portata operativa

- fino a 250 metri in condizioni ottimali
- da 10°C a 40°C

Segnale pilota

– Collegamento di comunicazione continuo (il segnale nascosto assicura un collegamento continuo tra le due unità per cui sentirete solo i suoni del vostro bambino).

Frequenze di trasmissione

	Canale A	Canale B
SBC SC367/86U & SBC SC367/87U:	40.695 MHz	40.675 MHz
SBC SC367/05U (IRE, UK):	49.890 MHz	49.830 MHz
SBC SC367/13U (SE):	27.145 MHz	27.095 MHz
SBC SC367/16U (ES):	31.350 MHz	31.000 MHz

UNIDADE DO BEBÉ

I-1	Microfone -----	microfone de alta sensibilidade
I-2	Indicador de activação -----	acende-se quando a unidade está ligada. Pisca quando as pilhas estão fracas
I-3	Indicador de transmissão -----	acende-se quando um som é transmitido
I-4	Botão TALK -----	prima este botão para falar no modo de intercomunicação
I-5	Coluna -----	fornecere um som nítido
I-6	Controlo de volume da coluna -----	defina o nível da coluna para conversação e intercomunicação
I-7	Tomada de corrente CC -----	ligue o conector do adaptador principal a esta tomada
I-8	Comutação de modo -----	
		MONITOR : modo de monitorização do bebé; microfone activado
		OFF : desliga a unidade do bebé
		INTERCOM : microfone é activado quando premir o botão TALK (I-4)
I-9	Interruptor de selecção de canais -----	seleciona o canal A ou B (o canal que tiver menos interferência)
I-10	Tampa do compartimento de pilhas --	desaparafuse e remova a tampa para substituir as pilhas
I-11	Adaptador de corrente CA -----	ligue o adaptador às tomadas de corrente CA e CC
I-12	Indicador de temperatura -----	temperatura aproximada do quarto do bebé em °C

UNIDADE DOS PAIS

P

2-1	Microfone -----	microfone de intercomunicação e conversação sensível
2-2	Indicador de activação -----	acende-se quando a unidade está ligada. Pisca quando as pilhas estão fracas
2-3	Indicador de ligação -----	acende-se para indicar que as unidades estão em contacto
2-4	Coluna -----	fornecere um som nítido para os modos de monitorização e intercomunicação
2-5	Controlo de volume da coluna / Interruptor de desactivação -----	defina o nível da coluna para monitorização e intercomunicação; desliga a unidade
2-6	Luzes do nível de som -----	o número de luzes acesas depende do barulho efectuado pelo bebé
2-7	Base de carga -----	coloque a unidade na base para a utilizar com corrente eléctrica ou quando as pilhas estão fracas
2-8	Tampa do compartimento de pilhas --	desaparafuse e remova a tampa para substituir as pilhas
2-9	Botão TALK -----	prima este botão para falar nos modos de conversação e intercomunicação
2-10	Interruptor de selecção de canais -----	seleciona o canal A ou B (igual à unidade do bebé)
2-11	Grampo do cinto -----	grampo de transporte da unidade
2-12	Tomada de corrente CC -----	ligue o conector do adaptador a esta tomada
2-13	Adaptador de corrente CA -----	ligue o adaptador às tomadas de corrente CA e CC
2-14	Interruptor de aviso audível -----	activa ou desactiva o alarme de ligação audível
2-15	Indicador da base de carga -----	acende-se quando a unidade está na base e em carga

PARABÉNS

Acabou de adquirir um Baby Monitor sem fios de elevado desempenho que lhe permite ouvir o seu bebé em qualquer parte da casa. Pode também utilizar o monitor para confortar o bebé com a função de conversação ou intercomunicação de duas vias. Leia cuidadosamente este manual antes de utilizar o monitor e guarde-o para futura referência.

IMPORTANTE!

Este Baby Monitor é um equipamento auxiliar. Não é um substituto da supervisão responsável e adequada dos adultos e não deve ser utilizado como tal.

Certifique-se de que a unidade do bebé e o cabo do adaptador estão sempre fora do alcance do bebé (pelo menos 1 m). Nunca coloque a unidade do bebé dentro do parque ou da cama do bebé!

As antenas das unidades do bebé e dos pais são fixas. Não tente abrir as antenas.

Nunca cubra a unidade de bebé (com uma toalha, cobertor, etc.)

PREPARAR AS UNIDADES PARA UTILIZAÇÃO

Unidade do bebé

Ligue o adaptador de corrente CA (1-11) a uma tomada de corrente CA e, em seguida, ligue o cabo à tomada de corrente CC (1-7) da unidade do bebé.

Se quiser utilizar pilhas, remova a tampa do compartimento de pilhas (1-10) com uma chave de parafusos. Introduza quatro pilhas AA 1,5V (não incluídas; recomendamos pilhas alcalinas Philips não recarregáveis) de acordo com a configuração + e – no interior do compartimento de pilhas. Volte a colocar a tampa e aparafuse o parafuso.

A unidade do bebé funciona sem fios até 30 horas com pilhas novas. O indicador POWER vermelho (1-2) pisca quando a carga das pilhas estiver fraca. Se isto acontecer, instale pilhas novas.

Nota: Para desligar a unidade do bebé, defina o interruptor de modo (1-8) para OFF.

Unidade dos pais

A unidade dos pais utiliza pilhas recarregáveis. Estas já estão instaladas, mas primeiro têm de ser carregadas pelo menos 14 horas antes de utilizar a unidade fora da base de carga:

- Ligue o adaptador de corrente CA (2-13) a uma tomada de corrente CA e, em seguida, ligue o cabo à tomada de corrente CC (2-12) da base de carga (2-7).
- Coloque a unidade dos pais na base de carga. O indicador de carga vermelho (2-15) acende-se.

Pode utilizar a unidade dos pais, mas deve deixá-la na base de carga até as pilhas estarem completamente carregadas (pelo menos 14 horas). Quando as pilhas estiverem carregadas, remova a unidade dos pais da base de carga e utilize a unidade sem fios até 12 horas.

Quando o indicador POWER vermelho (2-2) na unidade dos pais pisca, é porque a carga das pilhas está baixa. Coloque a unidade dos pais na base de carga para recarregar as pilhas.

Se as pilhas recarregáveis começarem a perder a sua eficácia, substitua-as por quatro pilhas novas (1,2V, AA NiMH). Remova a tampa do compartimento de pilhas (2-8) com uma chave de parafusos e introduza as pilhas de acordo com a configuração + e – no interior do compartimento de pilhas. Volte a colocar a tampa e aparafuse o parafuso. **Utilize apenas pilhas recarregáveis 1,2V, AA NiMH!**

Monitorizar sons do bebé

Para utilizar as unidades para ouvir o bebé:

- Coloque a unidade do bebé a pelo menos 1 metro do bebé para que o microfone (1-1) possa captar os sons do bebé.
- Defina o interruptor de canais para a mesma posição nas duas unidades.
- Defina o interruptor de modos na unidade do bebé (1-8) para **MONITOR**.
- O indicador **TRANSMIT verde** (1-3) acende-se quando captar um som.
- Afaste a unidade do bebé da unidade dos pais.
- Ligue a unidade dos pais com o controlo **VOLUME/Off** (2-5) e ajuste o volume para o nível preferido.

O indicador **LINK verde** (2-3) acende-se continuamente quando a unidade do bebé e a unidade dos pais estiverem em contacto.

Conversar com o bebé

Utilize a função de conversação da unidade dos pais para confortar o bebé:

- Defina o interruptor de modos da unidade do bebé (1-8) para **MONITOR**.
- Utilize o controlo **VOLUME** (1-6) da unidade do bebé para definir a coluna para o nível intermédio.
- Ligue a unidade dos pais com o controlo **VOLUME/Off** (2-5).
- Prima sem soltar o botão **TALK** (2-9) na unidade dos pais e fale claramente para o microfone (2-1).
- Liberte o botão **TALK quando terminar**.

Ajuste o volume da coluna da unidade do bebé para o nível preferido com o controlo **VOLUME** (1-6) na unidade do bebé.

Nota: *Enquanto premir o botão TALK na unidade dos pais, não pode ouvir os sons provenientes da unidade do bebé na coluna da unidade dos pais.*

Intercomunicador de duas vias

Para utilizar as unidades como um intercomunicador de duas vias:

- Defina o interruptor de modos da unidade do bebé (1-8) para **INTERCOM**.
- Utilize o controlo **VOLUME** (1-6) da unidade do bebé para definir a coluna para o nível intermédio.
- Ligue a unidade dos pais com o controlo **VOLUME/Off** (2-5) e ajuste-o para o nível intermédio.
- Na unidade dos pais, prima sem soltar o botão **TALK** (2-9) e fale claramente para o microfone (2-1). Liberte o botão quando terminar.
- Na unidade do bebé, prima sem soltar o botão **TALK** (1-4) e fale claramente para o microfone (1-1). Liberte o botão quando terminar

Nota: *Enquanto premir o botão TALK numa das unidades, não pode ouvir um sinal proveniente da outra unidade. Por outras palavras, só deve falar uma pessoa de cada vez.*

Evitar interferências

As duas unidades têm tecnologia anti-interferência para reduzir a interferência de outros sinais. Se houver interferências ou a recepção do som for deficiente, tente comutar as duas unidades para outro canal para melhorar a qualidade do som.

Nota: Verifique sempre se os interruptores de selecção de canais (1-9, 2-10) das duas unidades estão definidos para a mesma posição.

Indicadores do nível de som

A unidade dos pais tem indicadores do nível de som (2-6), que os avisam visualmente dos sons do bebé mesmo quando o controlo VOLUME está desligado. O número de indicadores acensos depende do volume do som proveniente da unidade do bebé.

Verificar se as unidades estão em contacto

O indicador **LINK** verde (2-3) da unidade dos pais acende-se continuamente para mostrar que as duas unidades estão em contacto. Este indicador pisca se a unidade do bebé estiver fora do alcance mais de 30 segundos ou se o sinal estiver bloqueado.

Quando as unidades não estiverem em contacto, tente uma das seguintes soluções:

- Aproxime a unidade dos pais da unidade do bebé. (A distância máxima de funcionamento é de 250m nas condições ideais. As paredes e o chão podem limitar esta distância.)
- Comute as duas unidades para outro canal.
- Verifique se as duas unidades estão correctamente ligadas (pilhas fracas?).

Ligar o sinal audível

Se quiser, pode ligar uma função especial que lhe permite ouvir um sinal audível na unidade dos pais quando as unidades não estiverem em contacto. A unidade dos pais é entregue com este sinal sonoro desligado para evitar perturbações intermitentes que possam ocorrer quando a ligação estiver interrompida durante um longo período de tempo.

Para ligar o sinal audível, abra a tampa do compartimento das pilhas da unidade dos pais (2-8) e defina o interruptor (2-14) para a posição On ().

Nota: O indicador **LINK** (2-3) continua a piscar mesmo se o sinal audível estiver desligado.

Temperatura do quarto do bebé

A unidade do bebé tem um termómetro (1-12) que mede a temperatura no quarto. A temperatura aproximada do quarto em °C é indicada por uma alteração de cor.

Grampo do cinto

Quando as pilhas da unidade dos pais estão carregadas, pode transportar a unidade para uma maior liberdade de movimentos. Utilize o grampo do cinto (2-11) para prender a unidade à roupa e manter as mãos livres. Desprenda a parte superior do grampo do cinto e faça-o deslizar para trás para o remover.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa possível	Solução
O indicador POWER fica apagado.	Unidade dos pais A unidade está desligada. Unidade do bebé A unidade está desligada. O adaptador CA está desligado ou as pilhas estão gastas. O adaptador CA está ligado a uma tomada que não funciona.	Rode o controlo VOLUME/Off para a direita (2-5). Recarregue as baterias. Defina o interruptor do microfone (1-8) para a posição MONITOR. Ligue o adaptador CA ou substitua as pilhas. Se a tomada de corrente tiver um interruptor, ligue-o.
Ruído elevado.	As unidades estão muito juntas. Volume muito elevado.	Afaste a unidade dos pais da unidade do bebé. Rode o controlo VOLUME para a esquerda.
As pilhas da unidade dos pais não carregam.	A duração das pilhas acabou.	Substitua as pilhas recarregáveis apenas por pilhas 1,2V, AA NiMH.
Sem som.	O controlo VOLUME da unidade dos pais está muito baixo. As unidades estão fora do alcance.	Rode o controlo VOLUME/Off para a direita (2-5). Aproxime a unidade dos pais da unidade do bebé.
Indicador POWER a piscar.	As pilhas estão vazias ou têm pouca carga.	Unidade dos pais – recarregue as baterias. Unidade do bebé: substitua as pilhas ou ligue-a à corrente eléctrica.
Função de conversação / intercomunicação não funciona*.	O volume da coluna da unidade do bebé está muito baixo.	Defina o controlo VOLUME (1-6) da unidade do bebé para o nível intermédio.
Interferências ou recepção deficiente.	Os telefones móveis ou sem fios muito juntos do Baby Monitor podem provocar interferências.	Afaste os telefones das unidades.

* Com a função de conversação/ intercomunicador se a unidade dos pais ou do bebé estiver a transmitir, a outra unidade só pode receber.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Fonte de alimentação

- 4 pilhas 1.2V AA; recarregáveis NiMH para a unidade dos pais (incluídas);
- 4 pilhas opcionais 1.5V; AA alcalinas para a unidade do bebé (não incluídas);
- Adaptador de corrente CA de 230V, 50 Hz (dois incluídos): - Voltagem de saída 9V CC, 200mA.

Utilize o adaptador de corrente CA incluído ou um tipo que esteja em conformidade com a norma de segurança EN60950 e tenha as seguintes especificações: 9 V CC / 200mA.

Raio de funcionamento

- até 250 metros em condições ideais
- de 10°C a 40°C

Tom piloto

- Ligação de comunicação contínua (sinal oculto garante uma ligação contínua entre as unidades para que ouça apenas os sons do bebé).

Frequências de transmissão

	Canal A	Canal B
SBC SC367/86U & SBC SC367/87U:	40.695 MHz	40.675 MHz
SBC SC367/05U (IRE, UK):	49.890 MHz	49.830 MHz
SBC SC367/13U (SE):	27.145 MHz	27.095 MHz
SBC SC367/16U (ES):	31.350 MHz	31.000 MHz

ΜΟΝΑΔΑ ΜΩΡΟΥ

I-1 Μικρόφωνο ----- μικρόφωνο υψηλής ευαισθησίας

I-2 Φως ισχύος ----- ανάβει όταν η μονάδα τροφοδοτείται; αναβοσβήνει όταν οι μπαταρίες είναι χαμηλές

I-3 Φως εκπομπής ----- ανάβει όταν εκπέμπεται ένας ήχος

I-4 Κουμπί ομιλίας ----- πατήστε αυτό το κουμπί για να μιλήσετε στο intercom

I-5 Μεγάφωνο ----- παρέχει καθαρό ήχο

I-6 Ρυθμιστής έντασης μεγαφώνου-- ρυθμίστε τη στάθμη του μεγαφώνου για talk-back και intercom

I-7 Πρίζα τροφοδοσίας ισχύος DC-- βάλτε το συνδετήρα του προσαρμογέα του ηλεκτρικού δικτύου σ' αυτή την πρίζα

I-8 Διακόπτης τρόπου -----

MONITOR : παρακολούθηση μωρού; το μικρόφωνο ενεργοποιείται με τον ήχο

OFF : σβήνει εντελώς τη Μονάδα Μωρού

INTERCOM : το μικρόφωνο ενεργοποιείται όταν πατάτε το κουμπί TALK (I-4)

I-9 Διακόπτης επιλογής καναλιού -- επιλέγει κανάλι Α ή Β (εκείνο που έχει τα λιγότερα παράσιτα)

I-10 Καπάκι διαμερίσματος μπαταριών- ξεβιδώστε και αποσυνδέστε για να βάλετε μπαταρίες

I-11 Προσαρμογέας ισχύος AC ----- βάλτε στην πρίζα του ηλεκτρικού δικτύου AC και στην πρίζα τροφοδοσίας ισχύος DC

I-12 Ένδειξη θερμοκρασίας ----- κατά προσέγγιση θερμοκρασία του δωματίου του μωρού σε °C

ΜΟΝΑΔΑ ΓΟΝΙΟΥ

GR

2-1 Μικρόφωνο ----- εναίσθητο μικρόφωνο talk-back και intercom

2-2 Φως ισχύος ----- ανάβει όταν η μονάδα τροφοδοτείται; αναβοσβήνει όταν οι μπαταρίες είναι χαμηλές

2-3 Φως σύνδεσης ----- ανάβει για να δείξει ότι οι δύο μονάδες επικοινωνούν μεταξύ τους

2-4 Μεγάφωνο ----- παρέχει καθαρό ήχο για τους τρόπους monitor και intercom

2-5 Διακόπτης ρύθμισης έντασης μεγαφώνου / διακοπής----- • ρυθμίζει τη στάθμη του μεγαφώνου για monitor και intercom;
• σβήνει εντελώς τη μονάδα

2-6 Φώτα στάθμης ήχου ----- όσο περισσότερο θόρυβο κάνει το μωρό σας, τόσο περισσότερο καίνε αυτά τα φώτα

2-7 Βάση φόρτισης ----- βάλτε τη μονάδα στη βάση για να λειτουργήσει με την ισχύ του δικτύου, και όταν οι μπαταρίες είναι χαμηλές

2-8 Καπάκι διαμερίσματος μπαταριών- ξεβιδώστε και αποσυνδέστε για να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες

2-9 Κουμπί επαφής για ομιλία ----- πατήστε αυτό το κουμπί για να μιλήσετε σε talk-back και intercom

2-10 Διακόπτης επιλογής καναλιού -- επιλέγει κανάλι Α ή Β (ιδιος με τον αντίστοιχο διακόπτη της Μονάδας Μωρού)

2-11 Συνδετήρας ιμάντα ----- πρακτικός συνδετήρας για να κονβαλάτε μαζί σας τη μονάδα

2-12 Πρίζα τροφοδοσίας ισχύος DC-- βάλτε το συνδετήρα του προσαρμογέα του ηλεκτρικού δικτύου σ' αυτή την πρίζα

2-13 Προσαρμογέας ισχύος AC ----- βάλτε στην πρίζα του ηλεκτρικού δικτύου AC και στην πρίζα τροφοδοσίας ισχύος DC

2-14 Διακόπτης ακουστικής προειδοποίησης ----- ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τον ακουστικό συναγερμό σύνδεσης

2-15 Φως βάσης φόρτισης ----- ανάβει όταν η μονάδα είναι στη βάση και φορτίζεται

ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ

Μόλις αγοράσατε ένα ασύρματο Baby Monitor υψηλής απόδοσης, που σας επιτρέπει να ακούτε το παιδί σας όπου κι αν είστε μέσα και κοντά στο σπίτι. Μπορείτε επίσης να το χρησιμοποιείτε και για να καθησυχάζετε το μωρό σας με τη λειτουργία talk-back ή χρησιμοποιώντας το ως intercom δύο κατευθύνσεων. Διαβάστε προσεχτικά αυτό τον οδηγό πριν χρησιμοποιήσετε το μόνιτορ, και φυλάξτε τον για να μπορείτε να τον συμβουλεύεσθε στο μέλλον.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Αυτό το Baby Monitor αποβλέπει να είναι μια βοήθεια. Δεν είναι υποκατάστατο υπεύθυνης και κανονικής επίβλεψης που ασκεί ένα ενήλικο άτομο και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως τέτοιο.

Βεβαιωθείτε πως η Μονάδα Μωρού και το καλώδιο του προσαρμογέα βρίσκονται πάντα αρκετά μακριά ώστε να μην μπορεί να τα φτάνει το μωρό, τουλάχιστον 1 μέτρο μακριά. Μη βάζετε ποτέ τη Μονάδα Μωρού μέσα στο κρεβάτι του μωρού ή το πάρκο του!

Οι κεραίες στις Μονάδες Γονιού και Μωρού είναι σταθερές; μην προσπαθείτε να τις ανοίξετε περισσότερο.

Μην καλύπτετε ποτέ τη Μονάδα Μωρού (με πετσέτα, κουβέρτα κλπ.)

ΕΤΟΙΜΑΖΕΤΕ ΤΙΣ ΜΟΝΑΔΕΣ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

Μονάδα Μωρού

Συνδέστε τον προσαρμογέα ισχύος AC (1-11) σε μια πρίζα ηλεκτρικού δικτύου AC, και έπειτα συνδέστε το σύρμα στην πρίζα τροφοδοσίας ισχύος DC (1-7) της Μονάδας Μωρού.

Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε μπαταρίες, αφαιρέστε το καπάκι του διαμερίσματος μπαταριών (1-10) χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι. Βάλτε τέσσερις μπαταρίες 1.5V, AA (δεν συμπεριλαμβάνονται; συνιστούμε μη φορτιζόμενες μπαταρίες Philips Alkaline), προσέχοντας τη διάταξη + και – μέσα στο διαμέρισμα μπαταριών. Ξαναβάλτε το καπάκι στη θέση του και βιδώστε το.

Η Μονάδα Μωρού λειτουργεί χωρίς σύρμα μέχρι 30 ώρες, αν οι μπαταρίες είναι καινούργιες. Το κόκκινο φως POWER (1-2) αναβοσθήνει όταν η ισχύς των μπαταριών είναι χαμηλή. Αν συμβεί αυτό, βάλτε καινούργιες μπαταρίες.

Προσέξτε: Για να σβήσετε εντελώς τη Μονάδα Μωρού, βάλτε το διακόπτη τρόπου (1-8) στο OFF.

Μονάδα Γονιού

Η Μονάδα Γονιού χρησιμοποιεί επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Αυτές είναι ήδη τοποθετημένες, αλλά πρέπει πρώτα να φορτισθούν επί 14 τουλάχιστον ώρες με τον ακόλουθο τρόπο, πριν χρησιμοποιήσετε τη μονάδα χωρίς τη βάση φόρτισης:

- Συνδέστε τον προσαρμογέα ισχύος AC (2-13) σε μια πρίζα ηλεκτρικού δικτύου AC, και έπειτα συνδέστε το σύρμα στην πρίζα τροφοδοσίας ισχύος DC (2-12) της βάσης φόρτισης (2-7).
- Τοποθετήστε τη Μονάδα Γονιού μέσα στη βάση φόρτισης. Το κόκκινο φως φόρτισης (2-15) ανάβει.

Η Μονάδα Γονιού μπορεί τώρα να λειτουργήσει, αλλά πρέπει να την αφήσετε στη βάση φόρτισης μέχρις ότου οι μπαταρίες φορτισθούν πλήρως (τουλάχιστον 14 ώρες). Όταν οι μπαταρίες είναι πλήρως φορτισμένες, βγάλτε τη Μονάδα Γονιού από τη βάση φόρτισης και χρησιμοποιήστε την χωρίς σύρμα μέχρι 12 ώρες.

Όταν αναβοσθήνει το κόκκινο φως POWER (2-2) στη Μονάδα Γονιού, η ισχύς των μπαταριών είναι χαμηλή. Τοποθετήστε τη Μονάδα Γονιού μέσα στη βάση φόρτισης για να επαναφορτίσετε τις μπαταρίες.

Αν οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αρχίσουν να χάνουν την αποτελεσματικότητά τους, αντικαταστήστε τις με τέσσερις νέες μπαταρίες (1.2V, AA NiMH) με τον ακόλουθο τρόπο: αφαιρέστε το καπάκι του διαμερίσματος μπαταριών (2-8) χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι και βάλτε τις μπαταρίες προσέχοντας τη διάταξη + και – μέσα στο διαμέρισμα μπαταριών. Ξαναβάλτε το καπάκι στη θέση του και βιδώστε το. **Να χρησιμοποιείτε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες 1.2V, AA NiMH!**

ΠΩΣ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ BABY MONITOR

Παρακαλούμε σας να χρησιμοποιήσετε την ένταση της μονάδας Μωρού σας για να ακούτε το μωρό σας.

- Βάλτε το διακόπτη καναλιού στην θέση στην οποία θέτετε την μονάδα Μωρού σας.
- Βάλτε το διακόπτη τρόπου της Μονάδας Μωρού στην θέση στην οποία θέτετε την μονάδα Μωρού σας.
- Το πράσινο φως **LINK** (2-3) θα αναβαίνει όταν θέτετε την μονάδα Μωρού σας.
- Απομακρυνθείτε από την μονάδα Μωρού όταν θέτετε την μονάδα Μωρού σας.
- Ανάψτε την μονάδα Μωρού για να ακούτε το μωρό σας.
- Ανάψτε την μονάδα Μωρού για να ακούτε το μωρό σας.

Το πράσινο φως **LINK** (2-3) καίει συνεχώς όταν η μονάδα Γονιού και η μονάδα Μωρού επικοινωνούν μεταξύ τους.

Μιλάτε στο μωρό σας

Χρησιμοποιήστε τη δυνατότητα talk-back στη μονάδα Γονιού για να καθησυχάσετε το μωρό σας:

- Βάλτε το διακόπτη τρόπου της Μονάδας Μωρού στην θέση στην οποία θέτετε την μονάδα Μωρού σας.
- Χρησιμοποιήστε το πολυμόρφωτο πλήκτρο **TALK** (2-9) της Μονάδας Μωρού για να ρυθμίσετε τη στάθμη του μεγαφόνου σας.
- Ανάψτε την μονάδα Γονιού για να ακούτε το μωρό σας.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί επαφής **TALK** (2-9) στη μονάδα Γονιού και μιλήστε καθαρά στο μικρόφωνο (2-1).
- Αφήστε το κουμπί επαφής **TALK** όταν τελειώσετε.

Ρυθμίστε την ένταση του μεγαφόνου της Μονάδας Μωρού στη στάθμη που προτιμάτε χρησιμοποιώντας το πολυμόρφωτο πλήκτρο **VOLUME** (1-6) στη μονάδα Μωρού.

Προσέξτε: Όσο πατάτε το κουμπί επαφής **TALK** στη μονάδα Γονιού, οι ήχοι από τη μονάδα Μωρού δεν μπορούν να ακούγονται στο μεγάφωνο της Μονάδας Γονιού.

Intercom δύο κατευθύνσεων

Για να χρησιμοποιήσετε τη δυνατότητα intercom δύο κατευθύνσεων:

- Βάλτε το διακόπτη τρόπου της Μονάδας Μωρού στην θέση στην οποία θέτετε την μονάδα Γονιού σας.
- Χρησιμοποιήστε το πολυμόρφωτο πλήκτρο **TALK** (2-9) της Μονάδας Μωρού για να ρυθμίσετε την ένταση του μεγαφόνου σας.
- Ανάψτε την μονάδα Γονιού για να ακούτε το μωρό σας.
- Στη μονάδα Γονιού, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί επαφής **TALK** (2-9) και μιλήστε καθαρά στο μικρόφωνο (2-1). Αφήστε το κουμπί όταν τελειώσετε.
- Στη μονάδα Μωρού, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί επαφής **TALK** (1-4) και μιλήστε καθαρά στο μικρόφωνο (1-1). Αφήστε το κουμπί όταν τελειώσετε.

Προσέξτε: Όσο πατάτε το κουμπί επαφής **TALK** στη μονάδα Γονιού, δεν μπορεί να ακούγεται κανένα σήμα από την άλλη μονάδα. Με άλλα λόγια, μόνο ένα πρόσωπο πρέπει να μιλά τη φορά.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ

Αποφυγή παρασίτων

Και οι δύο μονάδες χρησιμοποιούν αντιπαρασιτική τεχνολογία ώστε να μειώνεται η πιθανότητα παρεμβολών από άλλα σήματα. Αν υπάρχουν παράσιτα ή αν η λήψη ήχου είναι κακή, προσπαθήστε να βελτιώσετε την ποιότητα του ήχου γυρίζοντας και τις δύο μονάδες στο άλλο κανάλι.

Προσέξτε: Να είστε πάντα σίγουρος ότι οι διακόπτες επιλογής καναλιού (1-9, 2-10) και στις δύο μονάδες είναι στην ίδια θέση.

Φώτα στάθμης ήχου

Η Μονάδα Γονιού έχει φώτα στάθμης ήχου (2-6), που εφιστούν οπτικά την προσοχή σας στους ήχους του μωρού, ακόμα και όταν ο ρυθμιστής έντασης είναι χαμηλωμένος. Όσο πιο δυνατός είναι ο ήχος από τη Μονάδα Μωρού, τόσο περισσότερο καίνε τα φώτα.

Ελέγχετε αν οι μονάδες επικοινωνούν μεταξύ τους

Το πράσινο φως **LINK** (2-3) της Μονάδας Γονιού καίει συνεχώς για να δείξει ότι η Μονάδα Γονιού και η Μονάδα Μωρού επικοινωνούν μεταξύ τους. Αυτό το φως αναβοσβήνει αν η Μονάδα Μωρού βρεθεί έξω από την ακτίνα δράσης για να περισσότερο από 30 δευτερόλεπτα ή αν το σήμα μπλοκαριστεί.

Όταν οι μονάδες δεν επικοινωνούν πια μεταξύ τους, ενεργήστε με έναν από τους ακόλουθους τρόπους:

- Πλησιάστε τη Μονάδα Γονιού στη Μονάδα Μωρού. (Η μέγιστη απόσταση λειτουργίας είναι 250m με ιδεώδεις συνθήκες. Τοίχοι και όροφοι μπορούν να μειώνουν αυτή την απόσταση.)
- Γυρίστε και τις δύο μονάδες στο άλλο κανάλι.
- Ελέγξτε αν τροφοδοτούνται σωστά και οι δύο μονάδες (χαμηλές μπαταρίες?).

Ανάβετε την ακουστική προειδοποίηση

Αν επιθυμείτε, μπορείτε να ενεργοποιήσετε έναν ειδικό εξωπλισμό που σας επιτρέπει να ακούτε μια ακουστική προειδοποίηση στη Μονάδα Γονιού όταν οι μονάδες δεν επικοινωνούν μεταξύ τους. Η Μονάδα Γονιού παραδίδεται με αυτό το μπτι σε κατάσταση απενεργοποίησης για να μην ενοχλεί κάθε φορά που η επικοινωνία διακόπτεται για σύντομο διάστημα.

Για να ανάψετε την ακουστική προειδοποίηση, ανοίξτε το καπάκι του διαμερίσματος μπαταριών της Μονάδας Γονιού (2-8) και βάλτε το διακόπτη (2-14) που βρίσκεται εκεί μέσα στη θέση **On** ().

Προσέξτε: Το φως **LINK** (2-3) εξακολουθεί να αναβοσβήνει ακόμα και αν η ακουστική προειδοποίηση είναι απενεργοποιημένη.

Θερμοκρασία δωματίου μωρού

Η Μονάδα Μωρού έχει μια θερμομετρική τανία (1-12) που μετρά τη θερμοκρασία του δωματίου. Η κατά προσέγγιση θερμοκρασία του δωματίου, σε °C, δηλώνεται με αλλαγή χρώματος.

Συνδετήρας ιμάντα

Όταν οι μπαταρίες της Μονάδας Γονιού είναι φορτισμένες, μπορείτε να κουβαλάτε μαζί σας τη μονάδα και να έχετε έτσι ελευθερία κινήσεων ενώ συγχρόνως παρακολουθείτε το μωρό σας. Χρησιμοποιήστε το συνδετήρα ιμάντα (2-11) για να στερεώσετε τη μονάδα στα ρούχα σας και να έχετε έτσι τα χέρια σας ελεύθερα. Μπορείτε να αφαιρέσετε το συνδετήρα ιμάντα αποσυνδέοντας το επάνω μέρος και γλυτστρώντας τον προς τα κάτω.

ΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το φως ισχύος δεν ανάβει.	<p>Μονάδα Γονιού Η μονάδα δεν είναι αναμμένη.</p> <p>Οι μπαταρίες είναι άδειες.</p> <p>Μονάδα Μωρού Η μονάδα δεν είναι αναμμένη.</p> <p>Ο προσαρμογέας AC δεν είναι στην πρίζα ή οι μπαταρίες είναι εξαντλημένες.</p> <p>Ο προσαρμογέας AC είναι βαλμένος σε μια πρίζα που δεν λειτουργεί.</p>	<p>Γυρίστε το διακόπτη ρύθμισης έντασης / διακοπής (2-5) στην κατεύθυνση των δεικτών του ρολογιού.</p> <p>Επαναφορτίστε τις μπαταρίες.</p> <p>Βάλτε το διακόπτη του μικροφώνου (1-8) στη θέση MONITOR.</p> <p>Βάλτε τον προσαρμογέα AC στην πρίζα ή αντικαταστήστε τις μπαταρίες.</p> <p>Αν η πρίζα ρεύματος έχει ένα διακόπτη, γυρίστε τον για να ανάψει.</p>
Οξύς ήχος.	<p>Οι μονάδες είναι πολύ κοντά ή μια στην άλλη.</p> <p>Η ένταση είναι πολύ υψηλή.</p>	<p>Απομακρύνετε τη Μονάδα Γονιού από τη Μονάδα Μωρού.</p> <p>Γυρίστε το ρυθμιστή έντασης της Μονάδας Γονιού στην αντίθετη κατεύθυνση από εκείνη των δεικτών του ρολογιού.</p>
Οι μπαταρίες της Μονάδας Γονιού δεν φορτίζονται.	Η διάρκεια ζωής των μπαταριών πλησιάζει στο τέλος.	Αντικαταστήστε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, χρησιμοποιώντας μόνο μπαταρίες 1.2V, AA NiMH.
Δεν υπάρχει ήχος.	<p>Ο ρυθμιστής έντασης στη Μονάδα Γονιού έχει τοποθετηθεί πολύ χαμηλά.</p> <p>Η απόσταση μεταξύ των μονάδων ξεπερνά την ακτίνα δράσης.</p>	<p>Γυρίστε το διακόπτη ρύθμισης έντασης / διακοπής (2-5) στην κατεύθυνση των δεικτών του ρολογιού.</p> <p>Πλησιάστε τη Μονάδα Γονιού στη Μονάδα Μωρού.</p>
Το φως ισχύος αναβοσβήνει.	Οι μπαταρίες είναι χαμηλές ή άδειες.	Μονάδα Γονιού:- επαναφορτίστε τις μπαταρίες. Μονάδα Μωρού:- αντικαταστήστε τις μπαταρίες ή συνδέστε με το ηλεκτρικό ρεύμα.
Talk-back / intercom δεν λειτουργεί*.	Η ένταση του μεγαφώνου στη Μονάδα Μωρού είναι πολύ χαμηλή.	Βάλτε το ρυθμιστή έντασης (1-6) της Μονάδας Μωρού σε μέση συχνότητα.
Παράσιτα ή κακή λήψη.	Κινητά ή ασύρματα τηλέφωνα που βρίσκονται πολύ κοντά στο bάθυ monitor μπορούν να προκαλέσουν παράσιτα.	Απομακρύνετε τα τηλέφωνα από τις μονάδες.

* Με τη λειτουργία talk-back / intercom, αν η Μονάδα Γονιού ή η Μονάδα Μωρού εκπέμπει, η άλλη μονάδα μπορεί μόνο να δεχθεί και όχι να εκπέμψει.

TEXNIKA XAPAKTHRISTIKA

Παροχή ισχύος

- Μπαταρίες 4 x 1.2V AA; επαναφορτιζόμενες NiMH για τη Μονάδα Γονιού (συμπεριλαμβάνονται);
- Προαιρετικές μπαταρίες 4 x 1.5V; AA alkaline για τη Μονάδα Μωρού (δεν συμπεριλαμβάνονται);
- Προσαρμογέας ισχύος AC 230V AC, 50 Hz (συμπεριλαμβάνονται δύο): - Τάση εξόδου 9V DC, 200mA.

Να χρησιμοποιείτε μόνο τον προσαρμογέα ισχύος AC που παραδίδεται με τη συσκευή ή έναν τύπο που συμμορφώνεται με το πρότυπο ασφαλείας EN60950 και που έχει τα εξής χαρακτηριστικά: 9 Volt DC / 200mA.

Εμβέλεια λειτουργίας

- μέχρι 250 μέτρα με ιδεώδεις συνθήκες
- 10°C μέχρι 40°C

Πιλοτικός τόνος

- Συνεχής σύνδεση επικοινωνίας (κρυφό σήμα εξασφαλίζει συνεχή σύνδεση μεταξύ των δύο μονάδων ώστε να ακούτε μόνο τους ήχους του μωρού σας).

Συχνότητες μετάδοσης

	<u>Κανάλι A</u>	<u>Κανάλι B</u>
SBC SC367/86U & SBC SC367/87U:	40.695 MHz	40.675 MHz
SBC SC367/05U (IRE, UK):	49.890 MHz	49.830 MHz
SBC SC367/13U (SE):	27.145 MHz	27.095 MHz
SBC SC367/16U (ES):	31.350 MHz	31.000 MHz

BABYENHET

I-1	Mikrofon -----	högkänslig mikrofon
I-2	Lampa strömmen påkopplad ---	lyser när enheten aktiveras; blinkar när batterierna är nästan tomma
I-3	Lampa överföring -----	lyser när ljud överförs
I-4	Tryckknapp tal -----	tryck på denna knapp för tal i intercomläge
I-5	Högtalare -----	ger klart ljud
I-6	Volymkontroll högtalare -----	ställer in ljudnivån för talk-back och intercom
I-7	Uttag likström -----	stick in nätagttern i detta uttag
I-8	Lägesbrytare -----	
	MONITOR : babyövervakningsläge; mikrofonen är ljudaktiverad	
	OFF : stänger av babyenheten helt	
	INTERCOM : mikrofonen aktiveras när TALK-tryckknappen (I-4) trycks in	
I-9	Brytare kanalval -----	välj kanal A eller B (den som har minst störning)
I-10	Lock batterifack -----	skruva loss och ta av för att sätta i batterier
I-11	Adapter växelström -----	stick in i växelströmsnätttaget och i uttaget för likströmtillförsel
I-12	Temperaturindikering -----	ungefärlig temperatur i barnkammaren i °C

FÖRÄLDRAENHET

2-1	Mikrofon -----	känslig talk-back- och intercommikrofon
2-2	Lampa strömmen påkopplad ---	lyser när enheten aktiveras; blinkar när batterierna är nästan tomma
2-3	Kontaklampa -----	lyser för att ange att båda enheterna är i kontakt med varandra
2-4	Högtalare -----	ger klart ljud för övervaknings- och intercomlägen
2-5	Volymkontroll högtalare / Off-brytare -----	• ställer in ljudnivån för övervakning och intercom; • stänger av strömmen till enheten helt
2-6	Ljudnivålampor -----	ju mer ljud som kommer från din baby, desto fler lampor som lyser
2-7	Laddningsställ -----	sätt enheten i stället för användning på nätström och när batterierna är nästan tomma
2-8	Lock batterifack -----	skruva loss och ta av för att byta batterier
2-9	Tryckknapp tal -----	tryck på denna knapp för att tala i talk-back- och intercomläge
2-10	Brytare kanalval -----	välj kanal A eller B (samma som babyenheten)
2-11	Bältesklämma -----	praktisk klämma för att bärta med sig enheten
2-12	Uttag likström -----	stick in nätagttern i detta uttag
2-13	Adapter växelström -----	stick in i växelströmsnätttaget i uttaget för likströmtillförsel
2-14	Brytare akustisk varning -----	kopplar det akustiska larmet på och av
2-15	Lampa laddningsställ -----	lyser när enheten står i stället och laddas upp

GRATULERAR

Du har just skaffat en högklassig, trådlös Babymonitor med vilken du kan höra ditt barn var du än befinner dig i och runt huset. Du kan också använda monitorn för att lugna din baby med talk-backfunktionen eller som en tvåvägs intercom. Läs den här bruksanvisningen noga innan du använder monitorn, och spara den för framtidens referens.

VIKTIGT!

Denna Babymonitor är avsedd som ett hjälpmittel. Den är ingen ersättning för ansvarsfull och ordentlig övervakning från föräldrarna och bör inte användas som sådan.

Se till att babyenheten och adapterkabeln aldrig finns inom barnets räckhåll, på minst 1 meters avstånd.

Placer aldrig babyenheten i barnets säng eller lekhage!

Antennerna på föräldra- och babyenheten sitter fast; försök inte dra ut dem.

Täck aldrig babyenheten (med en handduk, filt eller dylikt.)

ATT GÖRA ENHETERNA KLARA ATT ANVÄNDAS

Babyenhet

Koppla växelströmsadaptern (1-11) till ett växelströmsnätuttag, och anslut sladden till likströmtillförseluttaget (1-7) på babyenheten.

Om du vill använda batterier, avlägsna locket till batterifacket (1-10) med en skruvmejsel. Sätt i fyra 1,5V, AA-batterier (medföljer ej; vi rekommenderar ej laddningsbara Philips Alkaline-batterier), och observera +och - tecknen inuti batterifacket. Sätt tillbaka locket och dra åt skruven.

Babyenheten fungerar trådlöst i upp till 30 timmar med nya batterier. Den röda **POWER**-lampan (1-2) blinkar när batterierna är nästan tommna. Sätt i nya batterier om detta sker.

Obs: Sätt lägesbrytaren (1-8) på OFF för att stänga av babyenheten helt.

Föräldraenhet

Föräldraenheten använder laddningsbara batterier. Dessa har redan satts in, men först måste de laddas upp i minst 14 timmar på följande sätt innan enheten används utanför laddningsstället:

- Anslut växelströmsadaptern (2-13) till ett växelströmsnätuttag, och koppla sedan sladden till likströmtillförseluttaget (2-12) på laddningsstället (2-7).
- Sätt föräldraenheten i laddningsstället. Den röda laddningslampan (2-15) lyser.

Nu kan föräldraenheten användas, men den bör dock lämnas i stället tills batterierna är helt laddade (minst 14 timmar). När batterierna är helt laddade, kan föräldraenheten tas ut ur laddningsstället och användas trådlöst i upp till 12 timmar.

När den röda **POWER**-lampan (2-2) på föräldraenheten blinkar är batterierna nästan tommna. Sätt föräldraenheten i stället för att ladda upp batterierna.

Om de laddningsbara batterierna börjar förlora sin effekt bör de bytas ut mot fyra nya batterier (1,2V, AA NiMH) på följande sätt: ta av locket till batterifacket (2-8) med en skruvmejsel och sätt i batterierna. Se + och - tecknen inuti batterifacket. Sätt tillbaka locket och dra åt skruven. **Använd endast 1,2V, AA NiMH laddningsbara batterier!**

Övervakning av babyns ljud

Använd enheterna för att höra din baby:

- Sätt babyenheten minst 1 meter från babyn så att mikrofonen (1-1) kan fånga upp ljud från babyn.
- Sätt kanalbrytaren i samma läge på båda enheterna.
- Sätt lägesbrytaren på babyenheten (1-8) på **MONITOR**.
- Den gröna **TRANSMIT**-lampan (1-3) lyser när ett ljud uppfattas.
- Flytta dig från babyenheten med föräldraenheten.
- Sätt på föräldraenheten med volymkontrollen/Off (2-5) och ställ in på önskad volym.

Den gröna **LINK**-lampan (2-3) lyser oavbrutet när föräldraenheten och babyenheten har kontakt med varandra.

Tala tillbaka till din baby

Använd talk-backfunktionen på föräldraenheten för att lugna ditt barn:

- Sätt lägesbrytaren på babyenheten (1-8) på **MONITOR**.
- Använd **VOLUME**-kontrollen (1-6) på babyenheten för att ställa in ljudnivån på mellanläge.
- Sätt på föräldraenheten med volymkontrollen/Off (2-5).
- Tryck in och håll fast **TALK**-knappen (2-9) på föräldraenheten och tala tydligt i mikrofonen (2-1).
- Släpp **TALK**-knappen när du är klar.

Juster babyenhetens volym till önskad nivå med **VOLUME**-kontrollen (1-6) på babyenheten.

Obs: *Medan TALK-knappen på föräldraenheten hålls intryckt, kan inga ljud från babyenheten höras på föräldraenhetens högtalare.*

Tvåvägs intercom

Använd enheterna som en tvåvägs intercom:

- Sätt lägesbrytaren på babyenheten (1-8) på **INTERCOM**.
- Använd **VOLUME**-kontrollen (1-6) på babyenheten för att ställa in ljudnivån på mellanläge.
- Sätt på föräldraenheten med volymkontrollen/Off (2-5) och ställ in på mellanläge.
- Tryck in och håll fast **TALK**-knappen på föräldraenheten (2-9) och tala tydligt i mikrofonen (2-1). Släpp knappen när du är klar.
- Tryck in och håll fast **TALK**-knappen på babyenheten (1-4) och tala tydligt i mikrofonen (1-1). Släpp **TALK**-knappen när du är klar.

Obs: *Medan TALK-knappen på någon av enheterna hålls intryckt, kan ingen signal från den andra enheten höras. Med andra ord bör endast en person tala åt gången.*

Undvik störningar

Båda enheterna har störningsskyddsteknik för att minska risken för störningar från andra signaler. Om störningar förekommer eller om ljudåtergivningen är dålig, försök då att växla båda kanalerna till den andra kanalen för att förbättra ljudkvaliteten.

Obs: *Se alltid till att kanalvalsbytarna (1-9, 2-10) på båda enheterna står i samma läge.*

Ljudnivålampor

Föräldraenheten har ljudnivålampor (2-6) som visar ljuden från barnet, även när volymkontrollen har satts ned. Ju högre ljuden som kommer från babyenheten är, desto fler lampor lyser.

Kontrollera att enheterna har kontakt

Den gröna LINK-lampan (2-3) på föräldraenheten lyser oavbrutet för att visa att föräldraenheten och babyenheten har kontakt med varandra. Denna lampa blinkar om babyenheten är utom räckhåll i mer än 30 sekunder eller om signalen har blockerats.

Om enheterna inte längre har kontakt, försök det följande:

- Flytta föräldraenheten närmare babyenheten. (Det maximala avståndet är 250 m under optimala förhållanden. Väggar och golv kan begränsa detta avstånd.)
- Koppla båda enheterna till den andra kanalen.
- Kontrollera att båda enheterna har rätt strömtillförsel (batterierna nästan tomma?).

Påsättning av den akustiska varningssignalen

Om du vill kan du aktivera en specialfunktion där du kan höra en varningssignal på föräldraenheten när enheterna inte har kontakt. Föräldraenheten levereras med denna signal avstängd för att undvika periodiska störningar som kan uppstå när kontakten avbryts under en kort tid.

Öppna locket på batterifacket på föräldraenheten (2-8) och sätt brytaren (2-14) inuti på On (⌚) för att sätta på varningssignalen.

Obs: *LINK-lampan (2-3) fortsätter att blinka även om varningssignalen är avstängd.*

Barnkammartemperatur

Babyenheten har en termometerremsa (1-12) som mäter temperaturen i rummet. Den ungefärliga temperaturen i rummet, i °C, anges med skiftande färger.

Bältesklämma

När batterierna i föräldraenheten är laddade kan enheten tas med så att du kan röra dig fritt medan du fortfarande övervakar ditt barn. Använd bältesklämman (2-11) för att fästa enheten på kroppen så att du har händerna fria. Bältesklämman kan tas av genom att lossa överdelen och skjuta den nedåt.

PROBLEMLÖSNING

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Lampan för strömtillförsel lyser inte.	Föräldraenhet Enheten är inte påslat. Babyenhet Enheten är inte påslatt. Växelströmsadaptern är inte isatt eller batterierna är tommna. Växelströmsadaptern har satts in i ett uttag som inte fungerar.	Vrid volymkontrollen /Off-brytaren medurs (2-5). Ladda upp batterierna på nytt. Sätt mikrofonbrytaren (1-8) i MONITOR-läge. Sätt i växelströmsadaptern eller byt batterier. Om strömuttaget har en brytare, ska denna sättas på.
Hög ljudsignal.	Enheterna är för nära varandra. Volymen är för hög.	Flytta föräldraenheten bort från babyenheten. Vrid volymkontrollen på föräldraenheten moturs.
Batterierna i föräldraenheten laddas inte.	Batteriet är tomt.	Byt de laddningsbara batterierna, endast 1,2V, AA NiMH-batterier.
Inget ljud.	Volymkontrollen på föräldraenheten är för lågt inställt. Enheterna är utom varandras räckhåll.	Vrid volymkontrollen /Off-brytaren medurs (2-5). Flytta föräldraenheten närmare babyenheten.
Lampan för strömtillförsel blinkar.	Batterierna är (nästan) tommna.	Föräldraenhet: ladda batterierna. Babyenhet: byt batterier eller anslut till nätet.
Talk-back / intercom-funktionen fungerar inte*.	Högtalarvolymen på babyenheten är för låg.	Sätt volymkontrollen (1-6) på babyenheten på mellanläge.
Störning eller dålig mottagning.	Mobil- eller trådlösa telefoner för nära babymonitorn kan orsaka störningar.	Flytta bort telefonerna från enheterna.

* Med tal- / intercom-funktionen då antingen föräldra- eller babyenheten överför, kan den andra enheten bara mottaga och inte överföra.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Strömtillförsel

- Batterier 4 x 1,2V AA; laddningsbara NiMH för föräldraenheten (medföljer);
- Tillvals batterier 4 x 1,5V; AA alkali för babyenheten (medföljer ej);
- Växelströmsadapter 230V AC, 50 Hz (två medföljer): - Uteffekt 9V DC, 200mA.

Använd endast växelströmsadaptern som medföljer eller en typ som uppfyller säkerhetsstandard EN60950 och har följande specifikation: 9 Volt DC / 200mA.

Användningsområde

- upp till 250 meter under optimala förhållanden
- 10°C till 40°C

Styrfrekvens

– Kontinuerlig kommunikationslänk (dold signal garanterar en kontinuerlig kontakt mellan enheterna så att du bara hör ljuden från din baby).

Överföringsfrekvenser

	Kanal A	Kanal B
SBC SC367/86U & SBC SC367/87U:	40.695 MHz	40.675 MHz
SBC SC367/05U (IRE, UK):	49.890 MHz	49.830 MHz
SBC SC367/13U (SE):	27.145 MHz	27.095 MHz
SBC SC367/16U (ES):	31.350 MHz	31.000 MHz

BABY- ENHED

I-1	Mikrofon -----	højsensitiv mikrofon
I-2	POWER (strøm) lys -----	lyser når enheden er tændt; blinker når batterierne er ved at være brugt op
I-3	TRANSMIT (sende) lys -----	lyser når der sendes en lyd
I-4	TALK (tale) trykknap -----	tryk på denne knap for at tale i to-vejskommunikation (intercom)
I-5	Højtaler -----	giver klar lyd
I-6	Højtaler lydstyrke knap -----	indstilling af lydstyrke for to-vejskommunikation (intercom)
I-7	DC stikdåse til strømforsyning -----	sæt stikket til adapteren til lysnettet i denne stikdåse
I-8	Funktionsknap -----	<p>MONITOR (overvågning) : indstilling babyovervågning; mikrofoner er lydaktiveret</p> <p>OFF (fra) : slukker helt for baby-enheden</p>
	INTERCOM (intercom) -----	mikrofon aktiveret, når der trykkes på TALK trykknappen (I-4)
I-9	Knap til valg af kanal -----	vælger kanal A eller B (valg den med mindst støj)
I-10	Dæksel batterirum -----	skruen løsnes og dæksel tages af for at sætte batterier i
I-11	Vekselstrømsadapter -----	tilsluttes lysnettet og i DC stikdåse til strømforsyning
I-12	Temperaturvisning -----	viser temperaturen i °C omkring baby-enheden

FORÆLDRE-ENHED

2-1	Mikrofon -----	sensitiv mikrofon til to-vejskommunikation (intercom)
2-2	POWER (strøm) lys -----	lyser når enheden er tændt; blinker når batterierne er ved at være brugt op
2-3	LINK (kontakt) lys -----	lyser når der er kontakt mellem de to enheder
2-4	Højtaler -----	giver klar lyd for overvågning og intercom
2-5	Højtaler volumen kontrol (lydstyrke)/Off (fra) knap -----	<ul style="list-style-type: none">indstiller lydstyrke for overvågning og intercom;slukker for enheden
2-6	Lydstyrke lys -----	når babyen laver mere lyd, lyser flere lys
2-7	Oplader -----	sæt enheden i opladeren for at bruge den med strøm samt for at lade batterierne op
2-8	Dæksel batterirum -----	skruen løsnes og dæksel tages af for at sætte batterier i
2-9	TALK (tale) trykknap -----	tryk på denne knap for at bruge to-vejskommunikation funktion (intercom)
2-10	Knap til valg af kanal -----	vælger kanal A eller B (som på Baby-enheden)
2-11	Bælteklips -----	praktisk klips til at sætte enheden fast med
2-12	DC stikdåse til strømforsyning -----	sæt stikket til adapteren til lysnettet i denne stikdåse
2-13	Vekselstrømsadapter -----	tilsluttes lysnettet og i DC stikdåse til strømforsyningen
2-14	Knap til lydalarm -----	kobler lydalarmen til eller fra
2-15	Oplader lys -----	lyser når enheden oplader eller bruger strøm fra lysnettet

DK

TILLYKKE

Du har købt en effektiv, trådløs Babyfon, så du kan høre dit barn, ligegyldigt hvor du er i eller uden for huset. Du kan også bruge den til at berolige barnet ved hjælp af tale-tilbage funktionen, eller du kan bruge den som to-vejs intercom. Vejledningen skal gennemlæses omhyggeligt, før Babyfonen tages i brug, og gem den til senere brug.

VIKTIGT!

Denne Babyfon er ment som et hjælpemiddel. Den kan ikke erstatte forældrenes ansvar og opsyn med barnet og bør ikke bruges som sådan.
Sørg for, at barnet ikke kan nå Baby-enheden og adapterledningen. Afstanden skal være mindst 1 meter.
Baby-enheden må ikke lægges i barnets seng, barnevogn eller kravlegård!
Antennerne på enhederne sidder fast; lad være at forsøge at trække dem ud.
Baby-enheden må ikke tildækkes (med håndklæde, tæppe e.l.)

KLARGØRING TIL BRUG

Baby-enheden

Tilslut vekselstrømsadapteren (1-11) en stikkontakt og forbind derefter ledningen til DC stikdåsen til strømforsyning (1-7) på Baby-enheden.

Hvis du vil bruge batterier, skal dækslet til batterirummet (1-10) tages af med en skruetrækker. Sæt fire 1.5V, AA batterier i (medfølger ikke; vi anbefaler Philips Alkaline batterier, der ikke kan lades op), og vær opmærksom på mærkerne + og - i batterirummet. Sæt dækslet på igen og stram skruen til.

Baby-enheden kan bruges i op til 30 timer med nye batterier. **POWER** (strøm) lyset (1-2) blinker, når batterierne er ved at være brugt op. Når det sker, skal der sættes nye batterier i.

Bemærk: Baby-enheden slukkes helt ved at sætte knappen (1-8) på **OFF** (fra).

Forældre-enheden

Forældre-enheden kan bruges med genopladelige batterier. De sidder i enheden ved levering, dog skal de først oplades i mindst 14 timer, før enheden er klar til trådløst brug. Det gøres på følgende måde:

- Sæt vekselstrømsadapteren (2-13) i en stikkontakt og tilslut derefter ledningen i DC stikdåsen til strømforsyning (2-12) på opladeren (2-7).
- Sæt Forældre-enheden i opladeren. Den røde ladelys (2-15) begynder at lyse.

Nu kan Forældre-enheden bruges, men man bør lade den sidde i opladeren, indtil batterierne er ladet helt op (mindst 14 timer). Når enheden er ladet helt op, kan den tages ud af opladeren og kan nu bruges trådløst i op til 12 timer.

Når den røde **POWER** (strøm) lys (2-2) på Forældre-enheden begynder at blinke, er batterierne ved at være brugt op. Sæt enheden i opladeren for at lade batterierne op.

Hvis effekten af de genopladelige batterier bliver mindre, skal de udskiftes med nye (1.2V, AA NiMH). Det gøres sådan: tag dækslet (2-8) af batterirummet ved hjælp af en skruetrækker og sæt nye batterier i. Vær opmærksom på mærkerne + og - i batterirummet. Sæt dækslet på igen og stram skruen til. **Brug kun 1.2V, AA NiMH genopladelige batterier!**

Registrering af barnets lyde

Sådan bruges enhederne, så du kan høre barnet:

- Baby-enheten skal anbringes mindst 1 meter fra barnet, så mikrofonen (1-1) kan opfange barnets lyde.
- Kanalvælgeren indstilles på samme kanal på begge enheder (A eller B).
- Indstil knappen på Baby-enheten (1-8) på **MONITOR** (overvågning).
- Den grønne **TRANSMIT** (sende) lys (1-3) lyser, når der registreres lyd.
- Flyt Forældre-enheten væk fra Baby-enheten.
- Tænd for Forældre-enheten ved hjælp af Volumen kontrol/Off (lydstyrke knap/fra) (2-5) og indstil lydstyrken på et passende niveau.

Den grønne **LINK** (kontakt) lys (2-3) lyser uafbrudt, når der er kontakt mellem Forældre-enheten og Baby-enheten.

Tale til barnet

Brug to-vejskommunikation funktionen for at berolige barnet:

- Sæt knappen på Baby-enheten (1-8) på **MONITOR** (overvågning).
- Med **VOLUME** (lydstyrke) knappen (1-6) på Baby-enheten indstilles lydstyrken til højtaleren ca. midt i.
- Tænd for Forældre-enheten på Volumen kontrol/Off (lydstyrke knap/fra) (2-5).
- Tryk på og hold **TALK** (tale) trykknappen (2-9) på Forældre-enheten og tal tydeligt i mikrofonen (2-1).
- Slip **TALK** (tale) trykknappen, når du er færdig med at tale.

Højtaleren i Baby-enheten indstilles på et passende niveau med **VOLUME** (lydstyrke) knappen (1-6) på Baby-enheten.

Bemærk: *Når der trykkes på TALK (tale) trykknappen på Forældre-enheten, kan lyde fra Baby-unitten ikke høres i Forældre-enheten.*

To-vejskommunikation (intercom)

Sådan bruges enhederne til to-vejskommunikation (intercom):

- Sæt knappen på Baby-enheten (1-8) på **INTERCOM**.
- Med **VOLUME** (lydstyrke) knappen (1-6) på Baby-enheten indstilles lydstyrken ca. midt i.
- Tænd for Forældre-enheten på Volumen kontrol/Off (lydstyrke knap/fra) (2-5) og indstil den ca. midt i.
- Tryk på og hold **TALK** (tale) trykknappen (2-9) på Forældre-enheten og tal tydeligt i mikrofonen (2-1). Slip knappen, når du er færdig med at tale.
- Tryk på og hold **TALK** (tale) trykknappen (1-4) på Baby-enheten og tal tydeligt i mikrofonen (1-1). Slip **TALK** (tale) trykknappen, når du er færdig med at tale.

Bemærk: *Når der trykkes på TALK (tale) trykknappen på en af enhederne, kan et signal fra den anden enhed ikke høres. Man skal altså skiftes til at tale, så man ikke taler på samme tid.*

Undgå interferens

Bege enhederne er udstyret med anti-interferens teknologi, så interferens fra andre signaler reduceres til et minimum. Hvis der forekommer interferens, eller hvis lydmodtagelsen er dårlig, kan man prøve at skifte til den anden kanal for at forbedre lydkvaliteten.

Bemærk: *Sørg altid for, at kanalvælgerne (1-9, 2-10) på de to enheder er indstillet på samme kanal.*

Lys til lydniveau

Forældre-enheden har lys for lydniveau (2-6), så du visuelt kan registrere barnets lyde, mens der er skruet ned for lyden. Når lyden fra Baby-enheden bliver højere, lyser flere af lysene.

Check, om der er kontakt mellem enhederne

Hvis den grønne LINK (kontakt) lys (2-3) på Forældre-enheden lyser uafbrudt, er der kontakt mellem de to enheder. Dette lys blinker, hvis Baby-enheden er uden for Forældre-enhedens rækkevidde i mere end 30 sekunder, eller hvis signalet blokeres.

Hvis der ikke længere er kontakt mellem enhederne, kan man prøve at gøre et af følgende:

- Flyt Forældre-enheden tættere på Baby-enheden. (Den maksimale afstand er 250 m under ideelle forhold. Vægge og gulve kan reducere denne afstand.)
- Skift kanal på de to enheder.
- Kontroler strømforsyningen til de to enheder (er batterierne ved at være brugt op?).

Sådan tændes for lydalarmen

Hvis man ønsker det, kan man tænde for en speciel funktion, der giver en bibrøende lydalarm på Forældre-enheden, hvis der ikke er kontakt mellem de to enheder. Ved levering er denne lydalarm på Forældre-enheden slået fra for at undgå forstyrrelser, der kan opstå, hvis forbindelsen afbrydes i en kort periode.

Hvis lydalarmen på Forældre-enheden skal slås til, skal dækslet (2-8) til batterirummet tages af, hvorefter knappen (2-14) i rummet skal sættes på On ().

Bemærk: *LINK (kontakt) lyset (2-3) bliver ved med at blinke, også når lydalarm er slået fra.*

Temperaturen i børneværelset

På Baby-enheden er der et termometerbånd (1-12), der mäter temperaturen i værelset. Den omtrentlige temperatur, i °C, vises ved farveskift.

Bælteklips

Når batterierne i Forældre-enheden er ladet op, kan du tage den med i bæltet, hvis du vil bevæge dig rundt, mens du stadig hører barnet. Klippen (2-11) kan tages af ved at klikke den løs foroven og skyde den nedad.

PROBLEMLØSNING

Problem	Mulig årsag	Løsning
POWER (strøm) lyset lyser ikke.	<p>Forældre-enhed Der er ikke tændt for enheden.</p> <p>Batterierne brugt op.</p> <p>Baby-enhed Der er ikke tændt for enheden.</p> <p>Vekselstrømsadapter ikke sat i, eller batterier taget ud.</p> <p>Vekselstrømsadapter tilsluttet stikkontakt, der er defekt, eller der er ikke tændt på stikkontakten.</p>	<p>Drej Volumen kontrol/Off (lydstyrke knap/fra) knap med uret (2-5).</p> <p>Genoplad batterier.</p> <p>Sæt mikrofon knap (1-8) på position MONITOR (overvågning).</p> <p>Sæt Vekselstrømsadapter i stikkontakt eller udskift batterier.</p> <p>Hvis der er en knap på stikkontakten, skal der tændes.</p>
Høj pibetone.	<p>Enhederne er for tæt på hinanden.</p> <p>Lydstyrke for høj.</p>	<p>Flyt Forældre-enheden længere væk fra Baby-enheden.</p> <p>Drej lydstyrkeknappen på Forældre-enheden mod uret.</p>
Batterier i Forældre-enhed lades ikke op.	Batterier brugt op.	Udskift genopladelige batterier, brug kun 1.2V, AA NiMH batterier.
Ingen lyd.	<p>Lydstyrke på Forældre-enhed indstillet for lavt.</p> <p>Enhederne er uden for hinandens rækkevidde.</p>	<p>Drej volumen kontrol/Off (lydstyrke knap/fra) knappen med uret (2-5).</p> <p>Flyt Forældre-enheden tættere på Baby-enheden.</p>
POWER (strøm) lys blinker.	Batterier (næsten) brugt op.	Forældre-enhed:- oplad batterier. Baby-enhed:- udskift batterier eller tilslut til lysnet.
To-vejskommunikation / intercom funktion fungerer ikke*.	Lydstyrke højtaler på Baby-enhed indstillet for lavt.	Sæt lydstyrken (1-6) på Baby-enheden ca. midt i.
Støj eller dårlig modtagelse.	Mobiltelefon eller trådløs telefon for tæt på babyalarm kan resultere i interferens.	Flyt telefonen væk fra enhederne.

*Med talk / intercom (tale/intercom) funktionen kan der kun tales i en af enhederne. Den anden enhed kan da kun modtage og ikke sende.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Strømforsyning

- Batterier 4 x 1.2V AA; genopladelige NiMH til Forældre-enhed (medfølger);
- Ekstra batterier 4 x 1.5V; AA alkaline til Baby-enhed (medfølger ikke);
- Vekselstrømsadapter 230V vekselstrøm, 50 Hz (der medfølger to): - Udgangsspænding 9V jævnstrøm, 200mA.

Brug kun den medfølgende vekselstrømsadapter eller en type, der overholder sikkerhedsnormen EN60950 og med følgende specifikationer: 9 Volt jævnstrøm / 200mA.

Rækkevidde

- op til 250 meter under ideelle forhold
- 10°C til 40°C

Prøvetone

- Uafbrudt kommunikationskontakt (skjult signal sikrer uafbrudt kontakt mellem de to enheder, så du kun hører barnets lyde).

Sendefrekvenser

	Kanal A	Kanal B
SBC SC367/86U & SBC SC367/87U:	40.695 MHz	40.675 MHz
SBC SC367/05U (IRE, UK):	49.890 MHz	49.830 MHz
SBC SC367/13U (SE):	27.145 MHz	27.095 MHz
SBC SC367/16U (ES):	31.350 MHz	31.000 MHz

BABY-ENHET

I-1	Mikrofon -----	meget følsom mikrofon
I-2	På-lampe (POWER) -----	lyser når enheten er på; blinker når batteriene er svake
I-3	Send-lampe (TRANSMIT) -----	lyser når en lyd sendes
I-4	TALK-trykknapp (tale) -----	trykk på denne knappen for å tale i intercom-modus
I-5	Høyttaler -----	gir klar lyd
I-6	Høyttaler volumkontroll -----	innstilling av høytalervolum for tale og intercom
I-7	Batterieliminator-inngang -----	for tilkopling av batterieliminator
I-8	Modus-bryter -----	
	MONITOR (barnevakt)	: barnevakt-modus; mikrofonen aktiveres av lyder
	OFF (av)	: babyenheten slås av
	INTERCOM	: mikrofonen aktiveres når TALK-knappen (I-4) trykkes inn
I-9	Kanalvelger -----	valg av kanal A eller B (kanalen med minst støy)
I-10	Batterilokk -----	skrus løs og tas av for å sette i batterier
I-11	Batterieliminator -----	settes i stikkontakten og koples til enhetens inntak
I-12	Temperurmåler -----	viser den omtrentlige temperaturen i °C i barneværelset

FORELDRE-ENHET

2-1	Mikrofon -----	følsom tale- og intercom-mikrofon
2-2	På-lys (POWER) -----	lyser når enheten er på; blinker når batteriene er svake
2-3	Link-lys (TRANSMIT) -----	lyser for å vise at begge enhetene har kontakt med hverandre
2-4	Høyttaler -----	gir klar lyd i barnevakt- og intercom-modus
2-5	Høyttaler volumkontroll / av-bryter -----	<ul style="list-style-type: none">innstilling av høytalervolum for barnevakt og intercom;enheten slås av
2-6	Lamper for lydnivå -----	jo kraftigere lyd babyen lager, desto flere lamper lyser
2-7	Ladedel -----	sett enheten i ladedelen hvis den skal brukes på lysnettet eller hvis batteriene er svake
2-8	Batteri lokk -----	skrus løs og tas av for å skifte batterier
2-9	TALK-trykknapp (tale) -----	trykk på denne knappen for å tale i tale- og intercom-modus
2-10	Kanalvelger -----	velg kanal A eller B (samme som baby-enheten)
2-11	Beltekrips -----	hendig klips for å ta med seg enheten
2-12	Batterieliminator-inngang -----	for tilkopling av batterieliminator
2-13	Batterieliminator -----	settes i stikkontakten og koples til enhetens inntak
2-14	Lydsignal-bryter -----	for å slå link-alarmen på og av
2-15	Ladedel lampe -----	lyser når enheten er i ladedelen og lader

GRATULERER

Du har akkurat kjøpt en avansert, trådløs barnevakt som gjør at du kan høre barnet ditt samme hvor i huset du er. Du kan også bruke barnevakten til å trøste babyen din med talefunksjonen eller som toveis intercom. Vennligst les denne bruksanvisningen nøy for du bruker barnevakten, og gjem den for senere bruk.

VIKTIG!

Denne Barnevakten er ment som et hjelpemiddel. Den kan ikke erstatte ansvarlig og riktig tilsyn fra voksne og må derfor ikke brukes til det.

Pass på at baby-enheten og ledningen fra batterieliminatoren alltid er utenfor babyens rekkevidde, minst 1 meter avstand. Sett aldri baby-enheten i babyens seng eller lekegrind!

Antennen på foreldre- og baby-enheten er fast; ikke forsøk å dra den ut.

Dekk aldri til baby-enheten (med et håndkle, laken el.)

GJØRE ENHETENE KLARE TIL BRUK

Baby-enhet

Batterieliminatoren (1-11) settes i en stikkontakt, og deretter settes ledningen fra batterieliminatoren i batterieliminator-inngangen (1-7) på baby-enheten.

Hvis du ønsker å bruke batterier, fjerner du batterilokket (1-10) ved hjelp av en skrutrekker. Sett i fire 1,5V batterier, type AA (medfølger ikke; vi anbefaler Philips alkaliske batterier), slik som angitt av + og - symbolene i batterirommet. Sett på lokket og stram skruen.

Baby-enheten kan brukes trådløst i opptil 30 timer med nye batterier. Den røde **POWER-lampen** (1-2) blinker når batteriene blir for svake. Sett i nye batterier når dette skjer.

Merk: For å slå baby-enheten av settes modus-bryteren (1-8) på OFF (av).

Foreldre-enhet

I foreldre-enheten brukes det oppladbare batterier. Disse er allerede montert, men de må først lades i minst 14 timer på følgende måte før enheten brukes uten ladedelen:

- Batterieliminatoren (2-13) tilkoples stikkontakten, og deretter koples ledningen til batterieliminator-ingangen (2-12) til ladedelen (2-7).
- Sett foreldre-enheten i ladedelen. Den røde ladelampen (2-15) lyser.

Nå kan foreldre-enheten brukes, men den må bli sittende i ladedelen inntil batteriene er helt oppladet (minst 14 timer). Når batteriene er fulle, tas foreldre-enheten ut av ladedelen og kan den brukes trådløst i opptil 12 timer.

Når den røde **POWER-lampen** (2-2) på foreldre-enheten blinker, er batteriene svake. Sett foreldre-enheten i ladedelen for å lade batteriene.

Når de oppladbare batteriene begynner å miste effekten, erstattes de med fire nye batterier (1,2V, AA NiMH) på følgende måte: Ta av batterilokket (2-8) ved hjelp av en skrutrekker og sett i batteriene slik som angitt av + og - symbolene i batterirommet. Sett på lokket og stram skruen. **Bruk kun 1,2V, AA NiMH oppladbare batterier!**

Lytte til lyder fra babyen

Enheten brukes til å lytte til babyen:

- Sett baby-enheten minst 1 meter fra babyen slik at mikrofonen (1-1) kan registrere lyder fra babyen.
- Sett kanalvelgeren i samme stilling på begge enheter.
- Sett modus-bryteren på baby-enheten på (1-8) **MONITOR** (barnevakt).
- Den grønne **SEND**-lampen (1-3) lyser når enheten registrerer en lyd.
- Ta med deg foreldre-enheten bort fra babyen.
- Slå på foreldre-enheten med volumkontrollen **/Av** (2-5) og innstill volumet til ønsket nivå.

Den grønne **LINK-lampen** (2-3) lyser uavbrutt når foreldre-enheten og babyen har kontakt med hverandre.

Snakke til babyen

Bruk talefunksjonen på foreldre-enheten for å trøste babyen:

- Sett modus-bryteren på baby-enheten (1-8) på **MONITOR** (barnevakt).
- Bruk **VOLUME-kontrollen** (1-6) på baby-enheten og innstill høyttaleren på ca. midterste nivå.
- Slå på foreldre-enheten med volumkontrollen **/Av** (2-5).
- Trykk inn og hold på **TALK-knappen** (2-9) på foreldre-enheten og snakk tydelig i mikrofonen (2-1).
- Slipp **TALK-knappen** når du er ferdig.

Innstill volumet på baby-enhetens høyttaler til ønsket nivå ved å bruke **VOLUME-kontrollen** (1-6) på baby-enheten.

Merk: Mens du trykker på **TALK-knappen** på foreldre-enheten, kan du ikke høre lyder fra baby-enheten i høyttaleren til foreldre-enheten.

Toveis intercom

Bruk av enhetenes toveis intercom:

- Sett modus-bryteren på baby-enheten (1-8) på **INTERCOM**.
- Bruk **VOLUME-kontrollen** (1-6) på baby-enheten og innstill høyttaleren på ca. midterste nivå.
- Slå på foreldre-enheten med Volumkontroll/Av (2-5) og innstill høyttaleren på ca. midterste nivå.
- På foreldre-enheten: Trykk inn og hold **TALK-knappen** (2-9) og snakk tydelig i mikrofonen (2-1). Slipp knappen når du er ferdig.
- På baby-enheten: Trykk inn og hold **TALK-knappen** (1-4) og snakk tydelig i mikrofonen (1-1). Slipp **TALK-knappen** når du er ferdig.

Merk: Mens du trykker på **TALK-knappen** på en av enhetene, kan du ikke høre lyder fra den andre enheten. Det betyr at kun én person kan snakke om gangen.

Unngå interferens

Begge enhetene har teknologi som begrenser faren for interferens fra andre signaler. Hvis det oppstår interferens eller hvis lydmottaket er dårlig, kan du forsøke å sette begge enheter på den andre kanalen for å forbedre lydkvaliteten.

Merk: Pass alltid på at kanalvelgeren (1-9, 2-10) står i samme stilling på begge enheter.

Lamper for lydnivå

Foreldre-enheten har lamper for lydnivå (2-6), som varsler visuelt hvis det kommer lyder fra babyen selv om volumkontrollen er skrudd ned. Jo høyere lyd det mottas fra baby-enheten, desto flere lamper lyser.

Kontroll av at enhetene har kontakt

Den grønne LINK-lampen (2-3) på foreldre-enheten lyser uavbrutt for å vise at foreldre-enheten og baby-enheten har kontakt med hverandre. Denne lampen blinker hvis baby-enheten er utenfor rekkevidde i mer enn 30 sekunder eller hvis signalet er blokkert.

Prøv en av disse løsningene hvis enhetene ikke har kontakt med hverandre:

- Flytt foreldre-enheten nærmere baby-enheten. (Den maksimale avstanden er 250 m under ideelle forhold. Vegger og golv kan redusere denne avstanden.)
- Slå på en annen kanal på begge enhetene.
- Kontroller om begge enheter har strøm (svake batterier?).

Slå på lydsignal

Hvis du ønsker det kan du slå på en spesiell funksjon som gir et lydsignal på foreldre-enheten hvis enhetene ikke har kontakt med hverandre. Foreldre-enheten leveres med dette lydsignalet slått av for å unngå intermitterende forstyrrelser som kan oppstå hvis forbindelsen avbrytes i en kort periode.

For å slå på den hørbare alarmen, åpnes batterilokket (2-8) på foreldre-enheten og settes bryteren (2-14) til stillingen On ().

Merk: LINK-lampen (2-3) fortsetter å blinke selv om lydsignalet er slått av.

Temperatur i babyens rom

Baby-enheten har et termometer (1-12) som måler temperaturen i rommet. Den omtrentlige romtemperaturen i °C vises ved at fargen forandrer seg.

Beltekrips

Når batteriene i foreldre-enheten er fulle, kan du bære enheten med deg slik at du får bevegelsesfrihet mens du fremdeles kan høre babyen din. Bruk belteklipset (2-11) for å feste enheten til et plagg slik at du får hendene fri. Belteklipset kan tas av ved å løsne det øverst og skyve det nedover.

LØSE PROBLEMER

Problem	Mulig årsak	Løsning
POWER-lampen lyser ikke.	Foreldre-enhet Enheten er ikke slått på. Baby-enhet Enheten er ikke slått på. Batterieliminatoren er ikke satt i stikkontakten eller batteriene er tomme. Batterieliminatoren er satt i en stikkontakt som ikke virker.	Skru volumkontroll/av-bryter mot venstre (2-5). Lad batteriene. Sett modus-bryteren (1-8) i stillingen MONITOR (barnevakt). Tilkople batterieliminatoren eller skift batteriene. Hvis stikkontakten har en bryter, slås den på.
Skarp støy.	Enhetene er for nær hverandre. For høyt volum.	Flytt foreldre-enheten lenger unna baby-enheten. Vri volumkontrollen på foreldre-enheten mot urviserne.
Batteriene i foreldre-enheten lades ikke.	Batteriene levetid er over.	Skift de oppladbare batteriene; bruk kun 1,2V, AA NiMH batterier.
Ingens lyd.	Volumkontrollen på foreldre-enheten står for lavt. Enhetene er for langt fra hverandre.	Vri volumkontroll/Av-bryteren med urviserne (2-5). Flytt foreldre-enheten nærmere baby-enheten.
POWER-lampen blinker.	Batteriene er svake eller tomme.	Foreldre-enhet:- lad batteriene. Baby-enhet:- skift batteriene eller tilkople batterieliminatoren.
Tale- / intercom-funksjonen virker ikke*.	Høytalervolumet på baby-enheten er for lavt.	Sett volumkontrollen (1-6) på baby-enheten i midtstillingen.
Interferens eller dårlig mottak.	En mobiltelefon eller trådløs telefon som befinner seg for nær barnevakten kan forårsake interferens.	Flytt telefonene lenger unna enhetene.

* Hvis enten foreldre- eller baby-enheten sender med tale- / intercom-funksjonen kan den andre enheten bare motta og ikke sende.

Strømforsyning

- Batterier: 4 x 1,2V AA; oppladbare NiMH til foreldre-enheten (medfølger);
- Ekstra batterier 4 x 1,5V; AA alkaliske til baby-enheten (medfølger ikke);
- Batterieliminator 230V AC, 50 Hz (to medfølger): - utgangsspenning 9V DC, 200mA.

Bruk bare den medfølgende batterieliminatoren eller en type som oppfyller sikkerhetsstandarden EN60950 og som har følgende spesifikasjoner: 9 Volt DC / 200mA.

Driftsområde

- opptil 250 meter ved ideelle forhold
- 10°C til 40°C

Pilottone

– Kontinuerlig overføring (et skjult signal sikrer kontinuerlig overføring mellom enhetene slik at du bare hører lyder fra babyen).

Overføringsfrekvenser

	Kanal A	Kanal B
SBC SC367/86U & SBC SC367/87U:	40.695 MHz	40.675 MHz
SBC SC367/05U (IRE, UK):	49.890 MHz	49.830 MHz
SBC SC367/13U (SE):	27.145 MHz	27.095 MHz
SBC SC367/16U (ES):	31.350 MHz	31.000 MHz

LAPSEN YKSIKKÖ

I-1	Mikrofoni -----	erittäin herkkä mikrofoni
I-2	Virran merkkivalo (POWER) -----	palaa kun yksikköön on kytketty virta; vilkkuu kun paristot ovat tyhjenemässä
I-3	Lähetysten merkkivalo (TRANSMIT) -----	palaa äänen lähetysten aikana
I-4	Puhepaineke (TALK) -----	painetaan puhuttaessa sisäpuhelintoiminnossa
I-5	Kaiutin -----	kirkasäänen kaiutin
I-6	Kaiuttimen äänen säädin -----	kaiuttimen äänenvoimakkuuden säätö vastaus- ja sisäpuhelintoiminnossa
I-7	Tasavirtaliitintä -----	liitintä verkkolaitteelle
I-8	Toimintatilan valintakytkin -----	<p>MONITOR (valvonta) : itkuhälityntoiminto; mikrofoni on aktivoitu</p> <p>OFF (toiminnan katkaisu) : lapsen yksikön toiminta on katkaistu kokonaan</p> <p>INTERCOM (sisäpuhelin) : mikrofoni aktivoituu painettaessa puhepaineiketta TALK (I-4)</p>
I-9	Kanavanvalintakytkin -----	kanavan A tai B valinta (valitse häiriöttömämpi)
I-10	Paristopesän kansi -----	paristojen asetusta varten ruuvi avataan ja kansi irrotetaan
I-11	Verkkolaite -----	yhdistetään pistorasiaan ja yksikön tasavirtaliitintä
I-12	Lämpömittari -----	lapsen huoneen likimääriäinen lämpötila celsiusasteina

AIKUISEN YKSIKKÖ

2-1	Mikrofoni -----	herkkä vastaus- ja sisäpuhelinkaiutin
2-2	Virran merkkivalo (POWER) -----	palaa kun yksikköön on kytketty virta; vilkkuu kun akut ovat tyhjenemässä
2-3	Linkkiyhteyden merkkivalo (LINK) -----	palaa kun yksiköt ovat yhteydessä toisiinsa
2-4	Kaiutin -----	erinomainen äänenlaatu itkuhälityn- ja sisäpuhelintoiminnossa
2-5	Kaiuttimen äänen säädin / virrankatkaisin -----	<ul style="list-style-type: none">• kaiuttimen äänenvoimakkuuden säätö itkuhälityn- ja sisäpuhelintoiminnossa• yksikön virran katkaisu
2-6	Äänenvoimakkuuden merkkivalot -----	mitä enemmän lapsi ääntelee, sitä useampi valo palaa yksikkö asetetaan laturiin, kun sitä halutaan käyttää verkkovirralla tai kun akut alkavat olla tyhjiä
2-7	Laturi -----	akkujen vaihtoa varten ruuvi avataan ja kansi irrotetaan
2-8	Akkupesän kansi -----	painetaan puhuttaessa vastaus- ja sisäpuhelintoiminnossa
2-9	Puhepaineke -----	kanavan A tai B valinta (valitse sama kuin lapsen yksikössä)
2-10	Kanavanvalintakytkin -----	kätevä pidike yksikön mukana pitämistä varten
2-11	Vyöpidike -----	liitintä verkkolaitteelle
2-12	Tasavirtaliitintä -----	yhdistetään pistorasiaan ja yksikön tasavirtaliitintä
2-13	Verkkolaite -----	linkkiyhteyden varoitusäänen kytkestä ja katkaisu
2-14	Varoitusäänen kytkin -----	sytytty kun yksikkö on laturissa latautumassa
2-15	Laturin merkkivalo -----	

ONNITTELUT!

Olet juuri hankkinut korkealaatuisen, johdottoman itkuhällytimen, jonka avulla voit kuunnella lapsesi ääntelyä missä tahansa kotona tai lähiympäristössä. Vastaustoiiminnon avulla voit rauhoittaa lasta puhumalla hänelle. Laitetta voi käyttää myös kaksisuuntaisena sisäpuhelimenä. Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen kuin ryhdyt käyttämään itkuhällytintä, ja pane ohjekirja talteen.

TÄRKEÄÄ:

Itkuhällytin on tarkoitettu apuneuvoksi. Se ei vastaa vastuuntuntoisen aikuisen valvontaa eikä sitä saa käyttää tämän korvikkeena.

Varmista, että lapsen yksikkö ja verkkolaitteen johto ovat lapsen ulottumattomissa ainakin 1 metrin päässä. Älä pane lapsen yksikköä lapsen sänkyyn tai leikkikehään!

Aikuisen ja lapsen yksikön antennit ovat kiinteitä. Älä yrity ketaa niitä pitemmin.

Lapsen yksikkö ei saa peittää (pyyhkeellä, peitolla tms.).

YKSIKÖIDEN KÄYTÖÖNNOTTO

Lapsen yksikkö

Yhdistä verkkolaitte (1-11) pistorasiaan ja yhdistä johto lapsen yksikön tasavirtaliittäntään (1-7).

Jos haluat käyttää paristoja, irrota paristopesän kansi (1-10) ruuvitallalla. Aseta paristopesään neljä 1,5 voltin AA-paristoa (ei mukana; suosittelemme Philipsin alkaliparistoja). Aseta paristot paristopesässä olevien merkkien + ja - osoittamaan asentoon. Pane kansi takaisin paikoilleen ja kiinnitä ruuvi.

Uusilla paristoilla lapsen yksikkö toimii ilman johtoa 30 tunnin ajan. Punainen POWER-merkkivalo (1-2) vilkkuu, kun paristot alkavat olla tyhjiä. Tällöin paristot on vaihdettava.

Huom: Jos haluat katkaista lapsen yksiköstä virran kokonaan, aseta toimintatilan valintakytkin (1-8) asentoon OFF.

Aikuisen yksikkö

Aikuisen yksikössä on ladattavat akut. Ne on asennettu valmiiksi, mutta ennen kuin yksikköä käytetään irralaan laturista, akkuja on ladattava ensin vähintään 14 tuntia seuraavasti:

- Yhdistä verkkolaitte (2-13) pistorasiaan ja yhdistä verkkolaitteen johto laturin (2-7) virtaliittäntään (2-12).
- Aseta aikuisen yksikkö laturiin. Punainen latauksen merkkivalo (2-15) syttyy.

Aikuisen yksikköä voi nyt käyttää, mutta se on jätettävä laturiin, kunnes akut ovat täynnä (vähintään 14 tunniksi). Kun akut ovat latautuneet täyteen, aikuisen yksikkö voidaan ottaa pois laturista ja sitä voidaan käyttää 12 tuntia ilman johtoa.

Kun aikuisen yksikön punainen POWER-merkkivalo (2-2) alkaa vilkku, akut alkavat olla tyhjiä. Lataa akut uudelleen asettamalla aikuisen yksikkö laturiin.

Jos ladattavat akut menettävät tehoaan, vaihda tilalle neljä uutta akkua (1,2 V, AA NiMH) seuraavasti: Avaa akkupesän kansi (2-8) ruuvitallan avulla ja aseta uudet akut paikalleen akkupesässä olevien merkkien + ja - osoittamaan asentoon. Pane kansi takaisin paikoilleen ja kiinnitä ruuvi. **Käytä vain ladattavia 1,2 voltin AA-tyyppisiä NiMH-akkuja!**

Lapsen äänien valvonta

Yksiköiden käyttö lapsen äänien kuunteluun:

- Sijoita lapsen yksikkö vähintään 1 metrin päähän lapsesta niin että lapsen äänet välityvät mikrofoniin (1-1).
- Aseta kummankin yksikön kanavanvalintakytkin samaan asentoon.
- Aseta lapsen yksikön toimintatilan valintakytkin (1-8) asentoon **MONITOR**.
- Vihreä **TRANSMIT**-merkkivalo (1-3) sytyy, kun mikrofoni havaitsee ääniä.
- Siirry pois lapsen yksikön luota ja ota aikuisen yksikkö mukaasi.
- Kytke aikuisen yksikkö toimintaan voimakkuudensäädin-virrankatkaisimella (2-5) ja säädä äänenvoimakkuus sopivalle tasolle.

Vihreä **LINK**-merkkivalo (2-3) palaa jatkuvasti, kun aikuisen ja lapsen yksikkö ovat yhteydessä toisiinsa.

Lapselle vastaaminen

Lasta voi rauhoittaa puhumalla hänelle aikuisen yksikön vastaustoiminnon avulla:

- Aseta lapsen yksikön toimintatilan valintakytkin (1-8) asentoon **MONITOR**.
- Säädä kaiuttimen äänenvoimakkuus lapsen yksikön **VOLUME**-säätimellä (1-6) keskivälille.
- Kytke aikuisen yksikkö toimintaan voimakkuudensäädin-virrankatkaisimella (2-5).
- Paina aikuisen yksikön **TALK**-puhepainiketta (2-9) ja puhu selvästi mikrofoniin (2-1).
- Vapauta **TALK**-painike, kun olet puhunut.

Säädä lapsen yksikön kaiuttimen äänenvoimakkuus sopivaksi lapsen yksikön **VOLUME**-säätimellä (1-6).

Huom: Kun aikuisen yksikön **TALK**-painiketta painetaan, lapsen yksiköstä tulevat äänet eivät kuulu aikuisen yksikön kaiuttimesta.

Kaksisuuntainen sisäpuhelin

Yksiköiden käyttö kaksisuuntaisena sisäpuhelimenä:

- Aseta lapsen yksikön toimintatilan valintakytkin (1-8) asentoon **INTERCOM**.
- Säädä kaiuttimen äänenvoimakkuus lapsen yksikön **VOLUME**-säätimellä (1-6) keskivälille.
- Kytke aikuisen yksikkö toimintaan voimakkuudensäädin-virrankatkaisimella (2-5) ja aseta säädin keskivälille.
- Paina aikuisen yksikön **TALK**-painiketta (2-9) ja puhu selvästi mikrofoniin (2-1). Vapauta painike, kun olet puhunut.
- Paina lapsen yksikön **TALK**-painiketta (1-4) ja puhu selvästi mikrofoniin (1-1). Vapauta **TALK**-painike, kun olet puhunut.

Huom: Kun jommankumman yksikön **TALK**-painiketta painetaan, toisesta yksiköstä tuleva signaali ei ole kuultavissa. Toisin sanoen käyttäjien ei tule puhua yhtä aikaa.

Häiriönesto

Molemmissa yksiköissä on käytetty häiriönestotekniikkaa, jolla vähennetään mahdollisia muiden signaalien aiheuttamia häiriöitä. Jos häiriöitä esiintyy tai äänen vastaanotto on heikko, kokeile paraneeko äänen laatu, jos kytket molemmat yksiköt toiselle kanavalle.

Huom: *Varmista aina, että kummankin yksikön kanavanvalintakytkin (1-9, 2-10) on samassa asennossa.*

Äänenvoimakkuutta osoittavat merkkivalot

Aikuisen yksikössä on äänen voimakkuutta osoittavat merkkivalot (2-6), joista voi tarkkailla lapsen ääntelyä silloinkin, kun äänenvoimakkuus on säädetty hiljaiseksi. Mitä kovempi ääni lapsen yksiköstä välitthy, sitä useampi merkkivalo palaa.

Yksiköiden välisen yhteyden tarkastus

Aikuisen yksikön vihreä **LINK**-merkkivalo (2-3) palaa jatkuvasti, kun aikuisen yksikkö ja lapsen yksikkö ovat yhteydessä toisiinsa. Merkkivalo vilkkuu, jos lapsen yksikkö on ollut yhteysalueen ulkopuolella yli 30 sekuntia tai jos signaalin kulku on estynyt.

Jos yksiköt eivät ole enää yhteydessä keskenään, kokeile seuraavia keinoja:

- Siirrä aikuisen yksikkö lähemmäs lapsen yksikköä. (Hyvissä olosuhteissa suurin käyttöetäisyys on 250 metriä. Seinät ja lattiat rajoittavat käyttöetäisyyttä.)
- Kytke molemmat yksiköt toiselle kanavalle.
- Tarkasta kummankin yksikön virransyöttö (paristot/akut mahdollisesti tyhjenemässä).

Varoitusäänen kytkentä

Aikuisen yksikköön on mahdollista kytkeä varoitusääni, joka kuuluu silloin kun yksiköt eivät ole yhteydessä toisiinsa. Toimitushetkellä aikuisen yksikön varoitusääni on katkaistuna, jottei yhteyden hetkellinen katkeaminen aiheuta häiriöitä.

Jos haluat kytkeä varoitusääni toiminnon, avaa aikuisen yksikön akkupesän kansi (2-8) ja aseta sisällä oleva kytkin (2-14) toiminta-asentoon (↳).

Huom: *LINK-merkkivalo (2-3) vilkkuu, vaikka varoitusääni toiminto on katkaistu.*

Lapsen huoneen lämpötila

Lapsen yksikössä on lämpömittariliuska (1-12), joka mittaa huoneen lämpötilan. Huoneen likimääräinen lämpötila celsiusasteina näkyy värimuutoksena.

Vyöpidike

Kun aikuisen yksikön akut on ladattu, voit kuljettaa yksikköä mukana ja seurata samalla lapsen ääntelyä. Yksikön voi kiinnittää vyöpidikkeellä (2-11) vaatetukseen, jolloin kädet jäävät vapaaksi. Vyöpidike voidaan irrottaa napsauttamalla yläosa irti ja työntämällä se alas.

ONGELMATILANTEET

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Virran merkkivalo ei pala	<p>Aikuisen yksikkö Virta ei ole kytketty.</p> <p>Akut ovat tyhjät.</p> <p>Lapsen yksikkö Virta ei ole kytketty.</p> <p>Verkkolaite ei ole kytketty tai paristot ovat tyhjentyneet.</p> <p>Verkkolaite on yhdistetty pistorasiaan, joka ei toimi.</p>	<p>Käännä voimakkuudensäädin-virrankatkaisinta (2-5) myötäpäivään.</p> <p>Lataa akut.</p> <p>Aseta mikrofonikytkin (1-8) asentoon MONITOR.</p> <p>Yhdistä verkkolaite tai vaihda paristot.</p> <p>Jos pistorasiassa on kytkin, kytke se toimintaan.</p>
Kimeä hälytävä	<p>Yksiköt ovat liian lähellä toisiaan.</p> <p>Äänenvoimakkuus on liian kova.</p>	<p>Siirrä aikuisen yksikkö kauemmas lapsen yksiköstä.</p> <p>Käännä aikuisen yksikössä olevaa äänenvoimakkuuden säädintä vastapäivään.</p>
Aikuisen yksikön akut eivät lataudu	Akkujen käyttöikä on lopussa.	Vaihda uudet ladattavat akut. Käytä vain 1,2 voltin AA-typpisiä NiMH-akkuja.
Ei ääntä	<p>Aikuisen yksikön äänenvoimakkuus on säädetty liian pieneksi.</p> <p>Yksiköt ovat liian kaukana toisistaan.</p>	<p>Käännä voimakkuudensäädin-virrankatkaisinta (2-5) myötäpäivään.</p> <p>Siirrä aikuisen yksikkö läheemmäs lapsen yksikköä.</p>
Virran merkkivalo vilkkuu	Paristot/akut ovat ehtymässä tai jo tyhjentyneet.	Aikuisen yksikkö: vaihda akut. Lapsen yksikkö: vaihda paristot tai kytke sähköverkkoon.
Vastaus-/sisäpuhelintoiminto ei toimi*	Lapsen yksikön kaiuttimen äänenvoimakkuus on säädetty liian hiljaiseksi.	Aseta lapsen yksikön äänenvoimakkuuden säädin (1-6) keskivälille.
Häiriöitä tai huono vastaanotto	Liian lähellä itkuhälytintä olevat matkapuhelimet ja johdottomat puhelimet voivat aiheuttaa häiriöitä.	Siirrä puhelimet pois yksiköiden luota.

*Jos aikuisen tai lapsen yksikkö on läbettämässä signaalia vastaus- tai sisäpuhelintoiminnossa, toinen yksikkö voi vain vastaanottaa, ei läbettää.

Käyttöjännite

- Akut 4 x 1,2 V AA, aikuisen yksikössä ladattavat NiMH-akut (mukana)
- Paristot 4 x 1,5 V, lapsen yksikössä AA-alkaliparistot (hankittava erikseen, ei mukana)
- Verkkolaite 230 V AC, 50 Hz (mukana kaksi): lähtöjännite 9 V DC, 200mA.

Käytä vain mukana olevaa verkkolaitetta tai turvallisuusstandardin EN60950 mukaista, seuraavantyypistä verkkolaitetta: 9 V DC / 200mA.

Käyttöalue

- parhaimmilla olosuhteissa 250 m
- 10 °C...40 °C

Ohjausääni

– Jatkuva linkkiyhteys (kuulumaton signaali varmistaa jatkuvan yhteyden yksiköiden välillä, siten että vain lapsen äänet kuuluvat).

Lähetystajauudet:

	Kanava A	Kanava B
SBC SC367/86U & SBC SC367/87U:	40.695 MHz	40.675 MHz
SBC SC367/05U (IRE, UK):	49.890 MHz	49.830 MHz
SBC SC367/13U (SE):	27.145 MHz	27.095 MHz
SBC SC367/16U (ES):	31.350 MHz	31.000 MHz

Helpline

**BELGIË & LUXEMBURG / BELGIEN &
LUXEMBURG / BELGIQUE & LUXEMBOURG**
Tel: 070- 222303

DANMARK
Tlf: 32 88 32 00

SUOMI
puh. 09 615 80 250

FRANCE
Phone: 01- 64 80 54 54

DEUTSCHLAND
Phone : 0180- 53 56 767

Ελλάς
Phone: 01 4894301

IRELAND
Phone : 01- 7640292

ITALIA
Phone : 800 20026

NEDERLAND
Phone : 0900- 8406

NORGE
Phone : 2274 8250

ÖSTERREICH
Phone : from Vienna 06010 1890
All other locations: 0660 6201

PORTUGAL
Phone : 01- 4163063

ESPAÑA
Phone: 902- 11 33 84

SVERIGE
Phone : 08- 598 52 250

SCHWEIZ / SUISSE / SVIZZERA
Tel. : 056- 417 72 70

UK
Phone : 0181- 665- 6350

SBC SC367/86U & SBC SC367/87U

R&TTE Directive 1999/5/EC

BE ✓	DK ✓	GR ✓	ES	FR ✓
IRE	IT ✓	LU ✓	NL ✓	AT ✓
PT ✓	FI ✓	SE	UK	NO ✓
DE ✓	CH ✓			

SBC SC367/13U

R&TTE Directive 1999/5/EC

BE	DK	GR	ES	FR
IRE	IT	LU	NL	AT
PT	FI	SE ✓	UK	NO
DE	CH			

SBC SC367/05U

R&TTE Directive 1999/5/EC

BE	DK	GR	ES	FR
IRE ✓	IT	LU	NL	AT
PT	FI	SE	UK ✓	NO
DE	CH			

SBC SC367/16U

R&TTE Directive 1999/5/EC

BE	DK	GR	ES ✓	FR
IRE	IT	LU	NL	AT
PT	FI	SE	UK	NO
DE	CH			